

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manuale d'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Návod k obsluze
Manual de instruções



ECS 415.4 CCD

ECS 415.4 CCD



ECS 415.4 CCD

Energiesparender automatischer Aktenvernichter

Bedienungsanleitung

[DEUTSCH]
11.2010

1 Wichtige Sicherheitsvorschriften

Um alle Funktionen Ihres Aktenvernichters nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung vor Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie diese für den zukünftigen Gebrauch auf.

- Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern!
  Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden.
- Das Gerät kann jeweils nur von einer Person bedient werden.
- Führen Sie während des Betriebs keine anderen Tätigkeiten am Gerät durch, wie z.B. Reinigen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extremer Hitze und Feuchtigkeit!
- Reparieren Sie das Gerät niemals selber. Verletzungsgefahr! Außerdem erlischt dadurch der Garantieanspruch. Lassen Sie Reparaturen von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.
- Befolgen Sie alle Warnungen und Hinweise in dieser Anleitung, auf dem Gerät und auf der Verpackung!
- Entfernen Sie keine Aufkleber oder Beschriftungen vom Gehäuse des Geräts. Nehmen Sie auch keine sonstigen Veränderungen am Gehäuse vor. Verletzungsgefahr! Außerdem erlischt dadurch der Garantieanspruch.

1.1 Sicherheitszeichen

	Vorsicht! Warnung!		Fassen Sie nicht mit den Händen in die Einzüge!
	Halten Sie langes offenes Haar, Krawatten, Schals, Schmuck und lose Kleidung vom Bereich der Einzüge fern!		Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden!
			Führen Sie keine Büroklammern in die Einzüge ein!
			Halten Sie Sprayflaschendünste und Gase vom Aktenvernichter fern.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitszeichen kann ernste körperliche Verletzungen verursachen! Falls doch ein Gegenstand (Ärmel, Krawatte etc.) unbeabsichtigt in einen der Einzüge gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose oder drücken Sie die blau beleuchtete **ECS**-Taste!

Sicherheitshinweis: Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts angebracht und leicht zugänglich sein. Sie können somit im Notfall das Gerät schnell vom Netz trennen.

1.2 Elektrische Sicherheitsrichtlinien

Achtung: Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Geräts mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt, siehe Kapitel „Technische Daten“!

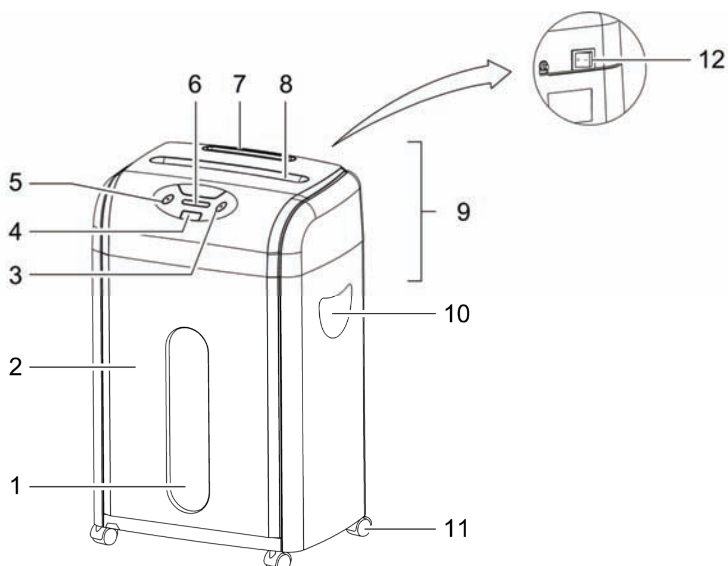
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
  - vor der Entleerung des Auffangbehälters
  - vor einer längeren Nichtbenutzung
  - vor der Reinigung des Geräts
  - vor einem Umstellen des Geräts
- Nehmen Sie das Gerät bei einem Schaden am Netzkabel, am Netzstecker oder am Gerät selbst nicht mehr in Betrieb (Verletzungsgefahr)!
- Nehmen Sie keine Veränderung am Netzkabel vor, da es für die vorgegebene Netzspannung ausgelegt ist.
- Verwenden Sie nur ein zugelassenes Verlängerungskabel. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, Adapter oder nicht zugelassene Verlängerungskabel.
- Überlasten Sie nicht die empfohlene Kapazität der Steckdose oder eines gegebenenfalls angeschlossenen Verlängerungskabels!

Achtung: Das Öffnen des Schneidwerkaufsatzes zu Reparaturzwecken ist verboten. Lebensgefahr! Außerdem erlischt dadurch der Garantieanspruch.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Verwenden Sie den Aktenvernichter **ECS 415.4 CCD** nur zur Zerkleinerung von Papier, CDs, DVDs oder Kreditkarten in den dafür vorgesehenen Einzügen! Das zu zerkleinernde Material muss trocken sein und den im Kapitel „Technische Daten“ aufgeführten Anforderungen entsprechen! Die Zerkleinerung anderer Materialien kann dazu führen, dass Sie sich verletzen (durch Splittern fester Materialien etc.) oder Schäden am Gerät entstehen (z.B. Zerstörung des Schneidwerks).
- Entfernen Sie alle Büroklammern, bevor Sie dem Gerät das Papier zuführen!
- Vernichten Sie mit diesem Gerät keine Endlosformulare, Etiketten und Umschläge! Das beschädigt das Schneidwerk und Sie verlieren den Garantieanspruch.
- Das Gerät darf nur in trockenen geschlossenen Räumen benutzt werden.
- Das Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung ausgelegt. Beachten Sie den im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen Betriebszyklus.

3 Bedienelemente



1 Sichtfenster Auffangbehälter
2 Auffangbehälter
3 Vorwärtstaste (**FWD**)
4 Automatiktaste (**ECS**) / Not-aus
5 Rückwärtstaste (**REV**)
6 Anzeigeelemente
7 CD-Einzug
8 Papiereinzug
9 Schneidwerkaufsatz
10 Griff
11 Rollen
12 Ein-/Aus-Schalter

4 Inbetriebnahme

1. Entnehmen Sie das Gerät vorsichtig der Verpackung.

Achtung: Die Unterseite des Schneidwerkaufsatzes enthält scharfe Ecken. Verletzungsgefahr!

2. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf.
3. Platzieren Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose. Stellen Sie das Gerät jedoch nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder in der Nähe von Wasser auf.
4. Setzen Sie den Auffangbehälter ein.

Hinweis: Der Aktenvernichter funktioniert nur, wenn der Originalauffangbehälter korrekt eingesetzt ist.

5. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **OFF**.
6. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nirgendwo im Weg ist, so dass Personen oder Tiere nicht darüber laufen oder andere Gegenstände darauf abgestellt werden können. Beachten Sie für die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen die Angaben zur Energieversorgung auf der Rückseite des Geräts.

Sicherheitshinweis: Die Steckdose und der Netzanschluss des Geräts müssen aus Sicherheitsgründen in der Nähe des Geräts und frei zugänglich sein, damit die Stromversorgung im Notfall schnell getrennt werden kann!

5 Bedienung

Hinweis: Die im Kapitel „Technische Daten“ empfohlene Kapazität darf nicht überschritten werden, ansonsten entsteht ein Materialstau! Beachten Sie, dass sich die Dicke des Papiers beim Falten erhöht, dadurch kann die empfohlene Blattkapazität überschritten werden. Reduzieren Sie die Papiermenge auch bei grobfaserigem Papier.

5.1 Gerät einschalten

- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **ON**.

Die grüne Anzeige “Gerät an” leuchtet.

Das Gerät ist betriebsbereit.

5.2 Die ECS-Funktion (Automatikbetrieb)

In der **ECS**[1]-Funktion wird der Zerkleinerungsbetrieb des Schneidwerks automatisch gestartet, sobald Material durch den entsprechenden Einzug eingeführt wird:

- Das Gerät schaltet auf Vorwärtslauf und zieht das Material ein.
- 5 Sekunden nach dem Zerkleinerungsvorgang schaltet das Gerät automatisch ab.

Sie aktivieren die **ECS**-Funktion durch Drücken der Automatiktaste (**ECS**-Taste). Die **ECS**-Taste leuchtet dann blau.

Hinweis: In der **ECS**-Funktion können über den Papiereinzug Papier sowie über den CD-Einzug CDs, DVDs und Kreditkarten zerkleinert werden. Es darf immer nur ein Einzug in Verwendung sein. Wenn Sie mehr als einen Einzug verwenden, stoppt das Gerät. Beachten Sie auch die zulässigen Mengen zu zerkleinernden Materials.

Hinweis: In der **ECS**-Funktion hat das Gerät einen sehr geringen Stromverbrauch.

5.3 Papier zerkleinern

Hinweis: Maximal 15 Blätter DIN A4 mit einem Gewicht von maximal 70 g/m^2.

Hinweis: Entfernen Sie fremde Materialien vom Papier wie z.B. Büroklammern oder Etiketten.

1. Das Gerät ist eingeschaltet und befindet sich in der **ECS**-Funktion.
2. Führen Sie das Papier in den Papiereinzug ein.

5.4 CDs, DVDs oder Kreditkarten zerkleinern

Hinweis: Je Zerkleinerungsvorgang maximal 1 CD, 1 DVD oder 1 Kreditkarte.

1. Das Gerät ist eingeschaltet und befindet sich in der **ECS**-Funktion.
2. Führen Sie die CD, die DVD oder die Kreditkarte in den CD-Einzug ein.

Hinweis: Wenn Sie aus Sicherheitsgründen Kreditkarten im Partikelschnitt (Cross Cut) vernichten möchten, können Sie dem Aktenvernichter Kreditkarten auch über den Papiereinzug zuführen. Dies gilt nur für Kreditkarten und nicht für CDs/DVDs!

5.5 Not-aus

Befindet sich das Gerät in der **ECS**-Funktion (Automatikbetrieb) oder im Vorwärts- bzw. Rückwärtslauf, können Sie das Gerät im Notfall durch Drücken der **ECS**-Taste umgehend anhalten.

5.6 Gerät ausschalten

Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **OFF**.

---

[1] Abkürzung für engl. **Ec**o**S**hred

6 Anzeigeelemente

Anzeige	Ursache	Abhilfe
	Gerät an (**ON**)	
	Materialstau	Beseitigen Sie den Materialstau, siehe Kapitel „Materialstau beseitigen". Halten Sie sich an die im Kapitel „Technische Daten" empfohlene Kapazität zu zerkleinernden Materials.
	Motor überhitzt	Lassen Sie den Motor abkühlen, siehe Kapitel „Motorschutz". Halten Sie sich an den im Kapitel „Technische Daten" angegebenen Betriebszyklus.
	Auffangbehälter voll	Der Auffangbehälter ist voll und muss geleert werden, siehe Kapitel „Auffangbehälter leeren".

7 Motorschutz

Der Motor schaltet bei Überlastung automatisch ab. In diesem Fall leuchtet die rote Anzeige "Motor überhitzt".

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Motor auf Raumtemperatur abkühlen.
2. Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose und setzen Sie den Betrieb fort.

Hinweis: Beachten Sie den im Kapitel „Technische Daten" angegebenen Betriebszyklus.

8 Materialstau beseitigen

Wenn dem Schneidwerk zu viel Material (Papier, CD, DVD, Kreditkarte) zugeführt wurde, entsteht ein Materialstau. Bei einem Materialstau schaltet das Gerät ab. In diesem Fall leuchtet die rote Anzeige “Materialstau”.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Entweder gibt der Aktenvernichter das Material von selber aus (automatischer Rücklauf) oder Sie müssen den Rückwärtslauf manuell starten, siehe Kapitel “Rückwärtslauf (REV-Taste)”.
- Befreien Sie die Einzüge von Materialresten über den Vorwärtslauf, siehe Kapitel “Vorwärtslauf (FWD-Taste)”.
- Schalten Sie das Gerät gegebenenfalls abwechselnd in Vorwärts- und Rückwärtslauf, bis kein Material mehr in den Einzügen ist.
- Entfernen Sie ggf. noch vorhandene Materialreste manuell aus den Einzügen, siehe Kapitel “Materialreste manuell aus den Einzügen entfernen”.
- Schalten Sie das Gerät wieder in die **ECS**-Funktion.
- Reduzieren Sie die zu zerkleinernde Materialmenge.
- Achten Sie darauf, das Material in den richtigen Einzug zu stecken (Papier in den breiten Papiereinzug, CDs/DVDs/Kreditkarten in den schmalen CD-Einzug).

8.1 Rückwärtslauf (REV-Taste)

Drücken Sie die **REV**-Taste, damit das Schneidwerk rückwärts läuft und das Material wieder freigibt.

Hinweis: Wenn es im Papiereinzug zu einem Materialstau gekommen ist, müssen Sie zusätzlich überprüfen, ob sich Papierreste im Papiereinzug befinden und diese gegebenenfalls manuell entfernen!

8.2 Vorwärtslauf (FWD-Taste)

Drücken Sie die **FWD**-Taste, um einen gegebenenfalls verbliebenen Materialrest zu zerkleinern und aus dem Schneidwerk zu entfernen.

Hinweis: Die **FWD**-Taste wird nach Beseitigung eines Materialstaus benötigt, um das Schneidwerk ohne Einführen von Material zum Laufen zu bringen.

8.3 Materialreste manuell aus den Einzügen entfernen

1. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **OFF** und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie eingeklemmte Materialreste vorsichtig mit geeignetem Werkzeug aus dem Schneidwerk.
3. Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose und stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter wieder in die Position **ON**.

9 Wartung und Pflege

Achtung: Wartungsarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker vorgenommen werden!

9.1 Auffangbehälter leeren

Spätestens wenn die rote Anzeige “Auffangbehälter voll” leuchtet, muss der Auffangbehälter geleert werden.

1. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **OFF**.
2. Ziehen Sie den Auffangbehälter nach vorne aus dem Gerät.
3. Entleeren Sie den Inhalt an geeigneter Stelle.
4. Schieben Sie den Auffangbehälter wieder in das Gerät.

Hinweis: Es wird empfohlen, den Auffangbehälter nicht bis ans Schneidwerk heran zu füllen. Hierdurch vermeiden Sie einen Rückstau des Schnittguts in das Schneidwerk. Leeren Sie den Auffangbehälter regelmäßig.

Hinweis: Wenn der Auffangbehälter aus dem Gerät entfernt wird, ist der Aktenvernichter nicht mehr betriebsbereit. Der Aktenvernichter funktioniert nur, wenn der Originalauffangbehälter korrekt eingesetzt ist.

9.2 Schneidwerk ölen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Aktenvernichter haben, empfehlen wir Ihnen, die Schneidwerke regelmäßig von Rückständen zu befreien und etwas Spezialöl für Aktenvernichter auf das Schneidewerkzeug aufzutragen. Sie erhalten FCKW-freies Spezialöl bei Ihrem Fachhändler oder direkt bei unserem Service-Center in Hattingen. Sie verlängern hierdurch die Lebensdauer des Geräts.

- Nach jedem Leeren des Auffangbehälters Spezialöl in mehreren Querlinien auf ein passendes Blatt Papier auftragen und dieses Blatt in der **ECS**-Funktion durch das Schneidwerk laufen lassen.

Achtung: Die Verwendung von FCKW-haltigem Sprühflaschenöl ist verboten!

9.3 Gerät reinigen

Sicherheitshinweis: Die Verwendung leicht entzündlicher Stoffe ist verboten. Verletzungsgefahr!

1. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **OFF** und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem weichen leicht angefeuchteten Tuch.

Hinweis: Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses weder haushaltsübliche noch scharfe Reinigungsmittel und auch keine Chemikalien (z.B. Benzin, Alkohol). Verwenden Sie allenfalls ausschließlich speziell für Aktenvernichter zugelassene Reinigungsprodukte.

Hinweis: Die Reinigung des Gerätegehäuses, der Einlasseinzüge oder des Schneidwerkaufsatzes mit einem Hochdruckreiniger sowie mit Druckluft oder Druckluftsprays ist nicht zulässig.

10 Technische Daten

	ECS 415.4 CCD
	Nicht für die gewerbliche Nutzung.
Sicherheitsstufe gem. DIN 32757	3
Einzug für Papier und Kreditkarten:	ja
Schnittleistung	max. 15 Blätter DIN A4 (70 g/m^2) oder max. 1 Kreditkarte
Schnittmethode, Schnittbreite	Cross Cut (Partikelschnitt), 4 x 44 mm
Breite Papiereinzug	220 mm
Einzug für CDs/DVDs und Kreditkarten:	ja
Schnittleistung	jeweils max. 1 Stück
Schnittmethode, Schnittbreite	Streifenschnitt, 23,5 mm (Streifenbreite)
Breite Einzug	122 mm
Betriebszyklus	7 min an, 50 min aus
Schnittgeschwindigkeit	1,6 m/min
Schneidwerk	Qualitätsstahl
Geräuschpegel	60 dB(A)
Volumen Auffangbehälter Papier	18 Liter (ca. 230 Blatt DIN A4)
Volumen Auffangbehälter CDs/DVDs u.a.	1 Liter
Auffangbehälter mit Kontrollfenster	ja
Bedienumfang	Not-aus Autostart/Autostopp Rückwärtslauf (automatisch und manuell) Vorwärtslauf (ohne Materialzuführung)
Anzeigeelemente	Gerät an (grüne LED) Materialstau (rote LED) Überhitzungsschutz (rote LED) Auffangbehälter voll (rote LED)
Abmessungen (B x T x H)	338 x 248 x 515 mm
Gewicht	10,5 kg
Rollen	ja
Spannungsversorgung	230 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung	max. 280 W (1,2 A)

11 Problembehandlung

Problem	Diagnose & Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht	Steckt der Netzstecker richtig in der Steckdose?	Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose.
	Steht der Ein-/Aus-Schalter in der Position **OFF**?	Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position **ON**.
	Befindet sich das Gerät in der **ECS**-Funktion?	Drücken Sie die **ECS**-Taste, so dass diese blau leuchtet.
	Ist das Gerät korrekt zusammengebaut worden?	Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter korrekt eingesetzt ist.
	Startet der Motor nicht, wenn Material zugeführt wird?	Schieben Sie das Material so in den jeweiligen Einlass, dass der Sensor in der Mitte berührt wird.
Gerät funktioniert nach längerem Betrieb nicht mehr oder stoppt während des Betriebs	War das Gerät für längere Zeit ununterbrochen in Betrieb? Ist die Oberfläche des Geräts warm? Dann ist vermutlich der zulässige Betriebszyklus überschritten worden.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Motor auf Raumtemperatur abkühlen. Betriebszyklus siehe Kapitel “Technische Daten”.
Materialstau	Haben Sie mehr als die zulässige Materialkapazität zugeführt (siehe Kapitel “Technische Daten”)? Ist das Material nicht gerade in den Einzug geführt worden?	Entfernen Sie den Materialstau, siehe Kapitel “Materialstau beseitigen”.

Hinweis: Wenn Sie den Fehler nicht selbstständig beheben können, kontaktieren Sie Ihren Händler oder rufen Sie die Olympia Hotline an.

12 Entsorgungshinweis



Dieses Symbol (die durchgestrichene Abfalltonne) bedeutet, dass dieses Produkt nach der Lebenszeit zu einem für den Endanwender verfügbaren Rücknahme- oder getrennten Sammelsystem gebracht werden soll. Dieses Symbol gilt nur in den Staaten des EWR*.

* EWR = Europäischer Wirtschaftsraum, welcher die EU-Mitgliedstaaten plus die Staaten Island, Liechtenstein und Norwegen umfasst.

13 Garantie

ACHTUNG !
WICHTIGE GARANTIEUNTERLAGE
BITTE UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Marke OLYMPIA entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514
(Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min.,
maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen)

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch weiterhelfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen

Zum Kraftwerk 1

45527 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.
Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Version vom 22.11.2010



ECS 415.4 CCD

Energy-Saving
Automatic Shredder

Operating Instructions

[ENGLISH]
11.2010

1 Important Safety Regulations

In order to be able to exploit all the functions of your shredder, please read this manual thoroughly before starting to use the product and keep it handy for future reference.

- Keep the device out of reach of children and pets!
  The device may only be operated by adults.
- The device can only be used by one person at a time.
- Do not carry out any other activities when operating the device, such as clean it.
- Never leave the device unattended when in operation.
- Protect the equipment from direct sunlight, extreme heat and damp!
- Never attempt to repair the device yourself. Risk of injury! In addition, all claims under the terms of guarantee will be deemed null and void. Repairs may only be carried out by properly trained specialists.
- Observe all the warnings and information in this manual, on the device and on the packing!
- Do not remove any labels or inscriptions from the device housing. Never make any other modifications to the housing. Risk of injury! In addition, all claims under the terms of guarantee will be deemed null and void.

1.1 Safety labels

	Caution! Warning!		Never insert your hands in the infeeds!
	Keep long hair, ties, scarves, jewellery and loose clothing well away from the infeed areas!		The device must not be operated by children!
			Never insert paper clips in the infeeds!
			Keep spray and vapours from spray cans well away from shredders.

Attention: Failure to observe the safety labels can result in severe personal injury! If an item (sleeve, tie, etc.) should accidentally enter one of the infeeds, disconnect the power plug from the power socket or press the blue illuminated **ECS** button!

Safety note: The power socket must be in the immediate vicinity of the unit and easily accessible. This enables you to disconnect the device from the power supply quickly in an emergency.

1.2 Electrical safety guidelines

Attention: Ensure that the voltage specification of the device coincides with that of your power outlet, refer to Chapter "Technical Data"!

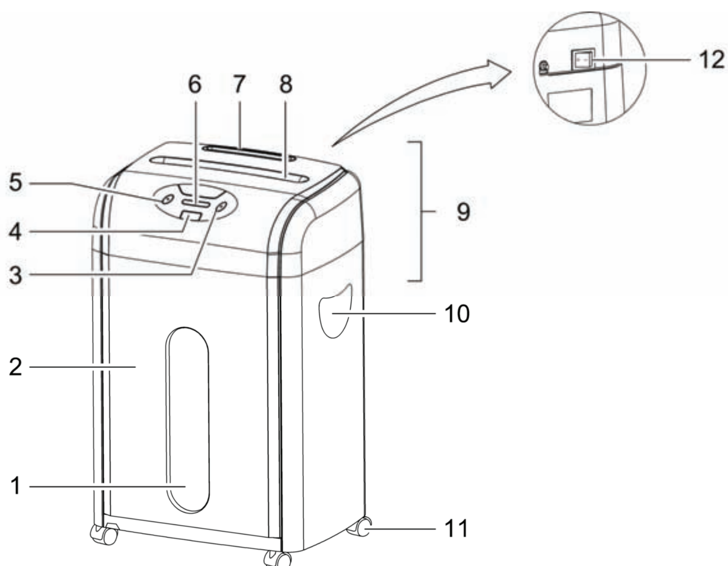
- Disconnect the power plug from the power socket:
  - before emptying the waste bin,
  - if it will remain unused for a longer period,
  - before cleaning the device,
  - before moving the device.
- Do not put the device into operation in the case of damage to the power cable, the power plug or the device itself (risk of injury)!
- Do not complete any modifications to the power cable because it is designed for the power supply specified.
- Only use an approved extension cable. Do not use any multiple sockets, adapters or unapproved extension cables.
- Never exceed the recommended load capacity of the power socket or any connected extension cables!

Attention: It is forbidden to open the cutting mechanism attachment for repair purposes. Risk of fatal injury! In addition, all claims under the terms of guarantee will be deemed null and void.

2 Intended Use

- Only use the **ECS 415.4 CCD** shredder to shred paper, CDs, DVDs and credit cards by inserting them in the respective slot! The material to be shredded must be dry and comply with the requirements stipulated in Chapter "Technical Data"! Attempting to shred other material can lead to personal injury (e.g. through splinters from hard material, etc.) and damage to the equipment (e.g. damage to the cutting mechanism etc.).
- Remove all paper clips before feeding paper in the device!
- Do not shred continuous forms, labels or envelopes in this device! Doing so could damage the cutting mechanism and, as a result, all claims under the terms of guarantee will be deemed null and void.
- The unit may only be used in dry, indoor rooms.
- The device is not intended for commercial use. Observe the operating cycle stipulated in Chapter "Technical Data".

3 Operating Elements



1 Window to waste bin
2 Waste bin
3 **FWD** button (forward operation)
4 **ECS** button (EcoShred operation) / Emergency Stop button
5 **REV** button (reverse operation)
6 Indicator elements
7 CD infeed (and credit cards)
8 Paper infeed
9 Cutting mechanism attachment
10 Grip
11 Castors
12 On/Off switch

4 Starting Up

1. Remove the device carefully from the packaging.

Attention: The underside of the cutting mechanism attachment has sharp edges. Risk of injury!

2. Place the device on a level surface.
3. Position the device near a power socket. However, do not position it near a source of heat or water.
4. Insert the waste bin.

Note: The shredder only operates when the original waste bin is inserted correctly.

5. Set the On/Off switch to its **OFF** position.
6. Connect the power plug to a power socket.

Note: Pay attention that the power cable is laid so that people or pets do not walk over it or that other objects can be set down on it. Pay attention to the information regarding power supply on the rear side of the device for the necessary precautions.

Safety information: For reasons of safety, the power socket to which the shredder power plug is connected must be near to the device and freely accessible so that the power supply can be disconnected quickly in an emergency!

5 Operation

Note: The recommended capacities stipulated in Chapter "Technical Data" must not be exceeded, otherwise material will jam! Do not forget that the thickness of the paper increases when folded, as a result of which the recommended sheet capacity can be exceeded. Also reduce the quantity of paper when shredding coarse paper.

5.1 Switching the device on

- Set the On/Off switch to its **ON** position.

The green "power on" lamp lights up.

The device is ready to operate.

5.2 ECS function (automatic EcoShred operation)

When the **ECS**[2] function is activated, the shredding operation of the cutting mechanism starts up as soon as material is inserted in the respective infeed slot:

- The device switches to forward drive and draws the material in.
- 5 seconds after shredding is finished, the device switches off automatically.

The **ECS** function is activated by pressing the **ECS** button. The **ECS** button then lights up blue.

Note: When the **ECS** function is activated, paper can be shredded via the paper infeed and CDs, DVDs and credit cards shredded via the CD infeed. Only one infeed may be used at a time. If you use more than one infeed, the device stops. Pay attention to the permissible quantity of material which can be shredded.

Note: When the **ECS** function is activated, the device has a very low power consumption.

5.3 Shredding paper

Note: A maximum of 15 sheets of A4 paper with a weight of maximally 70 g/m^2 may be inserted in the paper infeed at a time.

Note: Remove any other material from the paper, such as paper clips or labels.

1. The device is switched on and the **ECS** function is activated.
2. Insert paper in the paper infeed.

5.4 Shredding CDs, DVDs or credit cards

Note: Only insert 1 CD, DVD or credit card at a time for the shredding process.

1. The device is switched on and the **ECS** function is activated.
2. Insert the CD, DVD or credit card in the CD infeed.

Note: If, for security reasons, you want to shred credit cards using particle-cut (cross-cut), you can also feed credit cards into the shredder's paper infeed. This only applies for credit cards and not for CDs/DVDs!

5.5 Emergency stop

If the **ECS** function is activated or forward or reverse operation are on, you can stop the device immediately in an emergency situation by pressing the **ECS** button.

5.6 Switching the device off

Set the On/Off switch to its **OFF** position.

[2] Abbreviation for **E**c**o****S**hred

6 Indicator Elements

Indicator	Cause	Solution
	Device is **ON**	
	Overloading (material jam)	Clear the material jam, refer to Chapter "Clearing a material jam". Observe the recommended capacities regarding the material to be shred stipulated in Chapter "Technical Data".
	Motor has overheated	Let the motor cool down, refer to Chapter "Motor protection". Observe the operating cycle described in Chapter "Technical Data".
	Waste bin full	The waste bin is full and must be emptied, refer to Chapter "Emptying the waste bin".

7 Motor Protection

The motor switches off automatically in the event of an overload. The red "motor overheated" lamp lights up in this case.

1. First of all, disconnect the power plug from the power socket and allow the motor to cool down to room temperature.
2. Then connect the power plug to the power socket again and continue operation.

Note: Observe the operating cycle stipulated in Chapter "Technical Data".

8 Clearing Material Jams

If too much material (paper, CDs, DVDs, credit cards) is fed to the cutting mechanism at one time, a material jam occurs. The shredder switches off automatically in the event of a material jam. The red "material jam" lamp lights up in this case.

Proceed as follows:

- Either the shredder feeds the material back out automatically (automatic reverse) or you must start reverse operation manually, refer to Chapter "REV button (reverse operation)".
- Press the FWD button to clear any residual material from the infeeds, refer to Chapter "FWD button (forward operation)".
- If necessary, switch the machine to forward and reverse operation alternately until there is no more material in the infeeds.
- Remove any residual material from the infeeds, refer to Chapter "Removing residual material from the infeeds manually".
- Press the **ECS** button to reactivate the automatic shredding function.
- Reduce the quantity of material being fed into the shredder.
- Pay attention that the material is inserted in the respective infeed (paper in the wide paper infeed, CDs/DVDs/credit cards in the small CD infeed).

8.1 REV button (reverse operation)

Press the **REV** button so that the cutting mechanism runs in reverse and feeds the material back out of the shredder indeed.

Note: If a paper jam has occurred when the paper infeed is in operation, you must also check whether there is any residual paper in the paper infeed and remove it manually!

8.2 FWD button (forward operation)

Press the **FWD** button to run the cutting mechanism forwards and shred any residual material left in the infeed and feed it out of the cutting mechanism.

Note: The **FWD** button is used after clearing a material jam to start the cutting mechanism running without feeding any new material through the respective infeed.

8.3 Removing residual material from the infeeds manually

1. Set the On/Off switch to its **OFF** position and disconnect the power plug from the power socket.
2. Remove any jammed material carefully from the cutting mechanism using a suitable tool.
3. Reconnect the power plug in the power socket and set the On/Off switch to **ON**.

9 Maintenance and Service

Attention: Maintenance work may only be completed when the power plug has been disconnected from the power socket!

9.1 Emptying the waste bin

The waste bin must be emptied when the red "waste bin full" lamp lights up at the latest.

1. Set the On/Off switch to its **OFF** position.
2. Pull the waste bin to the front and out of the device.
3. Empty the contents according to waste disposal requirements.
4. Slide the waste bin back in the device.

Note: It is recommended not to allow the waste bin to fill up against the cutting mechanism. This prevents the shredded paper congesting and jamming in the cutting mechanism. Empty the waste bin regularly.

Note: When the waste bin is removed from the device, the shredder cannot be used. The shredder only operates when the original waste bin is inserted correctly.

9.2 Lubricating the cutting mechanism

To ensure a long service life for your paper shredder, we recommend clearing any residue from the cutting mechanism regularly and applying a little special oil for paper shredders on the cutting tool. You can obtain the special CFC-free oil from your supplier or directly from our service center in Hattingen. This helps lengthen the service life of the device.

- Each time the waste bin is emptied, apply several lines of the special oil in a lateral direction on a suitable sheet of paper and feed this sheet through the shredder when the **ECS** function is set.

Attention: It is forbidden to use oil spray from aerosol cans containing CFC!

9.3 Cleaning the device

Safety note: It is forbidden to use easily inflammable substances. Risk of injury!

1. Set the On/Off switch to its **OFF** position and disconnect the power plug from the power socket.
2. Clean the outside of the device with a soft, slightly damp cloth.

Note: In order to clean the housing, do not use any aggressive, common household cleaning agents or any chemicals (e.g. solvents, petroleum ether). If necessary, only use cleaning products specifically approved for cleaning shredders.

Note: It is not permitted to clean the shredder housing, infeeds or cutting mechanism attachment with a pressure washer, compressed air or air duster.

10 Technical Data

	ECS 415.4 CCD
	Not intended for commercial use.
Security level complying with DIN 32757	3
Infeed for paper and credit cards:	Yes
Cutting capacity	Max. 15 sheets A4 (70 g/m^2) or max. 1 credit card
Cutting method, cut width	Cross cut (particle cut), 4 x 44 mm
Width of paper infeed	220 mm
Infeed for CDs/DVDs/credit cards:	Yes
Cutting capacity	Max. 1 piece at a time
Cutting method, cut width	Strip-cut, 23,5 mm (strip width)
Insert width	122 mm
Operating cycle	7 min ON, 50 min OFF
Shredding speed	1.6 m/min
Cutting mechanism	Quality steel
Noise level	60 dB(A)
Waste bin volume, paper	18 litres (approx. 230 sheets A4)
Waste bin volume, CDs/DVDs etc.	1 litre
Waste bin with control window	Yes
Range of operations	Emergency stop Auto start/Auto stop Reverse running (automatic and manual) Forward running (without material feed)
Indicator elements	Power on (green LED) Material jam (red LED) Overheating protection (red LED) Waste bin full (red LED)
Dimensions (W x D x H)	338 x 248 x 515 mm
Weight	10.5 kg
Castors	Yes
Power supply	230 V / 50 Hz
Rated input power	Max. 280 W (1.2 A)

11 Troubleshooting

Problem	Diagnosis & Cause	Solution
Device does not work	Is the power plug connected properly in the power socket?	Connect the power plug to the power socket properly.
	Is the On/Off switch set to **OFF**?	Set the On/Off switch to its **ON** position.
	Is the **ECS** function activated?	Press the **ECS** button so that it lights up blue.
	Has the device been assembled properly?	Ensure that the waste bin has been inserted properly.
	Does the motor fail to start when material is inserted ?	Slide the material in the respective infeed slot so that it makes contact with the sensor in the middle.
Device no longer functions after a longer period out of service or stops during operation	Was the device shutdown for a longer time? Is the surface of the device warm? The permissible operating cycle has probably been exceeded.	First of all, disconnect the power plug from the power socket and allow the motor to cool down to room temperature. For information on the operating cycle, refer to Chapter "Technical Data".
Overloading (material jam)	Have you exceeded the permissible material capacity (refer to Chapter "Technical Data")? Has the material been fed in askew?	Clear the material jam, refer to Chapter "Clearing a material jam".

Note: If you cannot clear the fault yourself, contact your dealer or call the Olympia hotline.

12 Disposal



This symbol (crossed out waste bin) indicates that the product must be returned to an authorised recycling centre or separate collection point when it has reached the end of its service life. The symbol only applies to states within the EEA*

* EEA = European Economic Area, which is comprised of the member states of the EU plus Norway, Island and Liechtenstein.

13 Warranty

In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.



ECS 415.4 CCD

Destructeur de documents automatique et économe en énergie

Mode d'emploi

[FRANÇAIS]
11.2010

1 Prescriptions importantes de sécurité

Afin de pouvoir tirer profit de toutes les fonctions de votre destructeur de documents, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un emploi ultérieur.

- Ne maintenez pas l'appareil à proximité des enfants et des animaux domestiques ! Seuls des adultes sont autorisés à se servir de l'appareil.
- L'appareil ne peut être utilisé que par une personne à la fois.
- Pendant la marche de l'appareil, n'effectuez aucune autre activité (nettoyage par ex.) que celle de le faire fonctionner.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.
- Protégez l'appareil contre l'ensoleillement direct, la chaleur extrême et l'humidité !
- Ne réparez jamais l'appareil vous-même. Risque de blessures ! En outre, le droit de garantie expire dans ce cas. Faites effectuer les réparations par du personnel spécialisé et qualifié.
- Suivez tous les avertissements et indications que vous trouverez dans ce manuel, sur l'appareil et sur l'emballage !
- Ne supprimez aucun autocollant ou aucune inscription du boîtier de l'appareil. N'apportez aucune autre modification au boîtier. Risque de blessures ! En outre, le droit de garantie expire dans ce cas.

1.1 Marques de sécurité

	Prudence ! Avertissement !		Ne mettez pas les mains dans les introducteurs !
	Éloignez des introducteurs vos cheveux longs, cravates, foulards, bijoux et vêtements ouverts !		L'appareil ne doit pas être manié par les enfants !
			N'introduisez pas de trombones dans les introducteurs !
			Tenez le destructeur de documents éloigné du brouillard des atomiseurs et des gaz

Attention : Le non respect de ces marques de sécurité peut provoquer des blessures corporelles graves ! Si jamais un objet (manche, cravatte etc.) devait par inadvertance parvenir dans un des introducteurs, retirez immédiatement la fiche de secteur de la prise de courant ou appuyez sur la touche **ECS** éclairée en bleu !

Instructions de sécurité : La prise de courant doit se trouver à proximité de l'appareil et être facile d'accès. Vous pouvez ainsi, en cas d'urgence, séparer rapidement l'appareil du réseau.

1.2 Directives relatives à la sécurité électrique

Attention : Contrôlez si les données de tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau électrique ; voir chapitre „Données techniques“ !

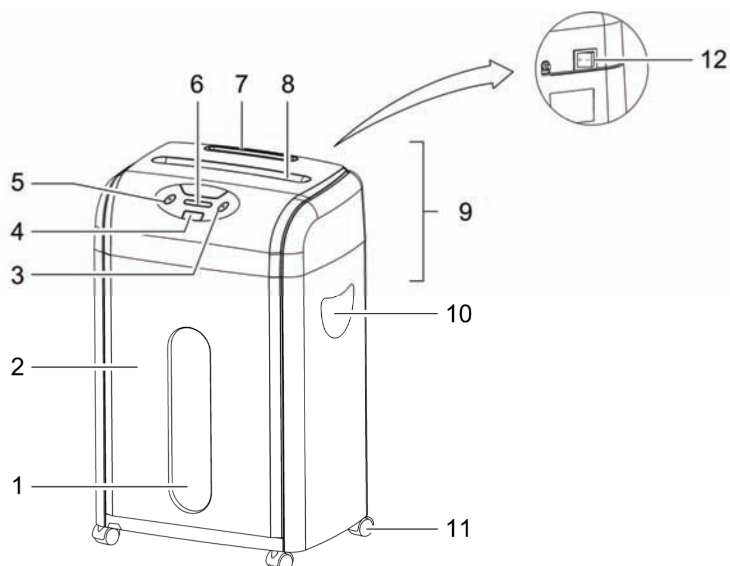
- Retirez la fiche de contact de la prise de courant
  - avant de vider la corbeille
  - avant un non-usage prolongé
  - avant de nettoyer l'appareil
  - avant de déplacer l'appareil
- En cas de dommage du câble d'alimentation, de la fiche de secteur ou de l'appareil lui-même, ne mettez plus celui-ci en marche (danger de blessures) !
- Ne modifiez pas le câble d'alimentation, car il est prévu pour la tension de secteur indiquée.
- N'utilisez qu'un câble de rallonge autorisé. N'utilisez pas de prises multiples, d'adaptateurs ou de câbles de rallonge non autorisés.
- Ne surchargez pas la capacité recommandée de la prise de courant ou d'un câble de rallonge raccordé le cas échéant !

Attention : Il est interdit d'ouvrir le cache du bloc de coupe pour effectuer des réparations. Danger de mort ! En outre, le droit de garantie expire dans ce cas.

2 Utilisation conforme aux prescriptions

- N'utilisez le destructeur de documents **ECS 415.4 CCD** que pour détruire du papier, des CDs, des DVDs ou des cartes de crédit ; les introduire dans les introducteurs prévus à cet effet ! Le matériau à détruire doit être sec et répondre aux exigences mentionnées au chapitre „Données techniques“ ! La destruction d'autres matériaux pourrait vous blesser (par ex. par la projection d'éclats de matériaux solides, etc.) ou endommager votre appareil (par ex. comme la destruction du bloc de coupe).
- Retirez tous les trombones avant d'introduire le papier dans l'appareil !
- Ne détruisez pas de formulaires en continu, d'étiquettes et d'enveloppes avec cet appareil ! Cela endommage le bloc de coupe et vous perdez vos droits de garantie.
- N'utilisez votre appareil que dans des espaces secs et fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour l'emploi industriel. Tenez compte du cycle de fonctionnement indiqué au chapitre „Données techniques“.

3 Éléments de manipulation



1 Regard corbeille
2 Corbeille
3 Touche de marche avant (**FWD**)
4 Touche Automatique (**ECS**) / Arrêt d'urgence
5 Touche de marche arrière (**REV**)
6 Éléments d'affichage
7 Introducteur de CDs
8 Introducteur de papier
9 Cache du bloc de coupe
10 Poignée
11 Roulettes
12 Interrupteur Marche/Arrêt

4 Mise en service

1. Retirez prudemment l'appareil de son emballage.

Attention : La face inférieure du cache du bloc de coupe est pourvue d'angles vifs. Risque de blessures !

2. Posez l'appareil sur une surface plane.
3. Placez l'appareil à proximité d'une prise de courant. Mais ne mettez toutefois pas l'appareil près d'une source de chaleur ou d'eau.
4. Mettez la corbeille en place.

Remarque : Le destructeur de documents ne fonctionne que lorsque la corbeille originale est correctement posée.

5. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **OFF**.
6. Mettez le câble d'alimentation dans la prise de courant.

Remarque : Veillez à ce que le câble d'alimentation ne fasse jamais obstacle et que des personnes ou des animaux ne puissent pas marcher dessus ou que d'autres objets ne soient pas posés dessus. Tenez compte des données relatives à l'alimentation en énergie situées sur la face arrière de l'appareil, vous permettant ainsi de prendre les mesures de précaution nécessaires.

Instructions de sécurité : La prise de courant et le branchement sur secteur de l'appareil doivent, pour des raisons de sécurité, se trouver à proximité de l'appareil et être faciles d'accès afin que l'alimentation en courant puisse être rapidement interrompue en cas d'urgence !

5 Manipulation

Remarque : La capacité recommandée au chapitre „Données techniques“ ne doit pas être dépassée car sinon un bourrage se produit ! Tenez compte du fait que l'épaisseur du papier augmente quand il est plié et que la capacité de feuilles recommandée peut ainsi être dépassée. Réduisez également la quantité de papier quand celui-ci est à grosses fibres.

5.1 Mettre l'appareil sous tension

- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **ON**.

L'affichage vert “Appareil allumé” s'allume.

L'appareil est prêt à fonctionner.

5.2 La fonction ECS (fonctionnement automatique)

La fonction **ECS**[3] démarre automatiquement la destruction dans le bloc de coupe dès que du matériau est introduit dans l'introducteur correspondant :

- L'appareil déclenche la marche avant et fait entrer le matériau.
- 5 secondes après la destruction, l'appareil s'éteint automatiquement.

Vous activez la fonction **ECS** en appuyant sur la touche Automatique (touche **ECS**). La touche **ECS** s'allume alors en bleu.

Remarque : En fonctionnement **ECS**, vous pouvez détruire du papier en le faisant passer par l'introducteur de papier ainsi que des CDs, des DVDs et des cartes de crédit via l'introducteur de CDs. Seul un introducteur peut être utilisé à la fois. Si vous utilisez plus d'un introducteur, l'appareil s'arrête. Tenez également compte des quantités autorisées de matériau à détruire.

Remarque : En fonctionnement **ECS**, l'appareil a une très faible consommation de courant.

5.3 Détruire du papier

Remarque : Maximum 15 feuilles DIN A4 d'un poids maximal de 70 g/m^2.

Remarque : Éliminez les matériaux étrangers au papier comme par ex. les trombones ou les étiquettes.

1. L'appareil est sous tension et se trouve en fonction **ECS**.
2. Introduisez le papier dans l'introducteur de papier.

5.4 Détruire des CDs, des DVDs ou des cartes de crédit

Remarque : 1 CD, 1 DVD ou 1 carte de crédit au maximum par destruction.

1. L'appareil est sous tension et se trouve en fonction **ECS**.
2. Introduisez le CD, le DVD ou la carte de crédit dans l'introducteur de CDc.

Remarque : Si, pour des raisons de sécurité, vous désirez détruire des cartes de crédit par coupe en particules (Cross Cut), vous pouvez également introduire des cartes de crédit dans l'introducteur de papier du destructeur de documents. Ceci est valable uniquement pour les cartes de crédit et pas pour les CDs/DVDs !

5.5 Arrêt d'urgence

Si l'appareil se trouve en fonctionnement **ECS** (fonctionnement automatique) ou encore en marche avant ou en marche arrière, vous pouvez, en cas d'urgence, arrêter immédiatement l'appareil en appuyant sur la touche **ECS**.

5.6 Débrancher l'appareil

Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **OFF**.

---

[3] Abbréviation anglaise pour **E**co**S**hred

6 Éléments d'affichage

Affichage	Cause	Remède
	L'appareil est allumé (**ON**)	
	Bourrage	Éliminez le bourrage, voir chapitre “Éliminer un bourrage". Tenez compte de la capacité de matériau à détruire recommandée au chapitre „Données techniques“.
	Moteur surchauffé	Laissez refroidir le moteur - voir chapitre „Protection du moteur“. Observez le cycle de fonctionnement indiqué au chapitre „Données techniques“.
	Corbeille pleine	La corbeille est pleine et doit être vidée - voir chapitre „Vider la corbeille“.

7 Protection du moteur

Le moteur se débranche automatiquement en cas de surcharge. Dans ce cas, l'affichage rouge “Moteur surchauffé” s'allume.

1. Retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le moteur jusqu'à ce qu'il soit à la température ambiante.
2. Remettez la fiche de secteur dans la prise de courant et poursuivez l'opération.

Remarque : Tenez compte du cycle de fonctionnement indiqué au chapitre „Données techniques“.

8 Éliminer un bourrage

Si trop de matériau (papier, CD, DVD, carte de crédit) a été introduit dans le bloc de coupe, un bourrage se produit. En cas de bourrage, l'appareil s'éteint. Dans ce cas, l'affichage rouge “Bourrage de matériau” s'allume.

Procédez comme suit :

- Ou bien le destructeur de documents refoule le matériau de lui-même (recul automatique) ou bien vous devez démarrer manuellement la marche arrière, voir chapitre “Marche arrière (touche REV)".
- Libérez les introducteurs des restes de matériau via la marche avant, voir chapitre “Marche avant (touche FWD)”.
- Branchez, le cas échéant, l'appareil alternativement en marche avant et marche arrière jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de matériau dans les introducteurs.
- Le cas échéant, supprimez manuellement les restes de matériau existant dans les introducteurs, voir chapitre “Supprimer manuellement les restes de matériau des introducteurs”.
- Rebranchez l'appareil en fonction **ECS**.
- Réduisez la quantité de matériau à détruire.
- Veillez à ce que le matériau soit introduit dans l'introducteur correct (le papier dans l'introducteur large de papier, les CDs/DVDs/cartes de crédit dans l'introducteur étroit de CDs).

8.1 Marche arrière (touche REV)

Appuyez sur la touche **REV** afin que le bloc de coupe tourne en marche arrière et libère à nouveau le matériau.

Remarque : Si un bourrage s'est produit dans l'introducteur de papier, vous devez en plus contrôler si des restes de papier se trouvent dans l'introducteur de papier et les éliminer manuellement le cas échéant !

8.2 Marche avant (touche FWD)

Appuyez sur la touche **FWD** pour détruire un éventuel reste de matériau et le retirer du bloc de coupe.

Remarque : On a besoin de la touche **FWD** après l'élimination d'un bourrage pour faire tourner le bloc de coupe sans introduire de matériau.

8.3 Supprimer manuellement les restes de matériau des introducteurs

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **OFF** et retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
2. Supprimez avec précaution les restes de matériau coincés dans le bloc de coupe à l'aide d'un outil approprié.
3. Replacez la fiche de secteur dans la prise de courant et remettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **ON**.

9 Entretien et maintenance

Attention : Les travaux de maintenance doivent uniquement être effectués quand la fiche de secteur est retirée !

9.1 Vider la corbeille

Vous devez vider la corbeille, au plus tard quand l'affichage rouge “Corbeille pleine” s'allume.

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **OFF**.
2. Tirez la corbeille vers l'avant pour la faire sortir de l'appareil.
3. Videz son contenu dans un endroit approprié.
4. Repoussez la corbeille dans l'appareil.

Remarque : Il est recommandé de ne pas remplir la corbeille jusqu'au bloc de coupe. Vous évitez ainsi un reflux du matériau dans le bloc de coupe. Videz la corbeille régulièrement.

Remarque : Si la corbeille est retirée de l'appareil, le destructeur de documents n'est plus prêt à fonctionner. Le destructeur de documents ne fonctionne que lorsque la corbeille originale est correctement posée.

9.2 Huiler le bloc de coupe

Afin que vous profitiez longtemps de votre destructeur de documents, nous vous recommandons de retirer régulièrement les résidus se trouvant dans les blocs de coupe et de mettre un peu d'huile spéciale pour destructeur de documents sur les lames coupantes. Vous obtiendrez de l'huile spéciale sans CFC chez votre revendeur ou directement dans notre centre de services à Hattingen. Vous prolongerez ainsi la durée de vie de l'appareil.

- Après chaque vidage de corbeille, appliquez de l'huile spéciale en traçant plusieurs lignes transversales sur une feuille de papier adéquate et en faisant passer cette feuille dans le bloc de coupe en fonctionnement **ECS**.

Attention : L'utilisation d'atomiseur d'huile contenant du CFC est interdite !

9.3 Nettoyer l'appareil

Instructions de sécurité : L'utilisation de matériaux légèrement inflammables est interdite. Risque de blessures !

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **OFF** et retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
2. N'ettoyez l'appareil de l'extérieur avec un chiffon doux légèrement humidifié.

Remarque : Pour le nettoyage du boîtier, n'utilisez ni des produits de nettoyage agressifs ou de consommation courante, ni des produits chimiques (par ex. essence, alcool). Utilisez tout au plus exclusivement des produits de nettoyage spécialement autorisés pour destructeurs de documents.

Remarque : Le nettoyage du boîtier de l'appareil, des orifices d'introduction ou du cache du bloc de coupe avec un nettoyeur à haute pression, de l'air comprimé ou des sprays à air comprimé n'est pas autorisé.

10 Données techniques

	ECS 415.4 CCD
	Pas pour l'emploi industriel.
Niveau de sécurité d'après la norme DIN 32757	3
Introducteur de papier et de cartes de crédit :	Oui
Capacité de coupe	Max. 15 feuilles DIN A4 (70 g/m^2) ou Max. 1 carte de crédit
Méthode de coupe, largeur de coupe	Cross Cut (coupe en particules), 4 x 44 mm
Largeur de l'introducteur de papier	220 mm
Introducteur de CDs/DVDs et de cartes de crédit :	Oui
Capacité de coupe	Max. 1 unité de chaque
Méthode de coupe, largeur de coupe	Coupe en bandes, 23,5 mm (largeur de bande)
Largeur de l'introducteur	122 mm
Cycle de fonctionnement	7 min. allumé, 50 min. éteint
Vitesse de coupe	1,6 m/min
Bloc de coupe	Acier fin
Niveau sonore	60 dB(A)
Volume corbeille à papier	18 litres (env. 230 feuilles DIN A4)
Volume corbeille à CDs/DVDs et autres	1 litre
Corbeille avec fenêtre de contrôle	Oui
Spectre de manipulations	Arrêt d'urgence Démarrage automatique/arrêt automatique Marche arrière (automatique et manuelle) Marche avant (sans alimentation de matériau)
Éléments d'affichage	Appareil allumé (LED verte) Bourrage (LED rouge) Protection thermique (LED rouge) Corbeille pleine (LED rouge)
Dimensions (l x p x h)	338 x 248 x 515 mm
Poids	10,5 kg

Roulettes	Oui
Alimentation en courant	230 V / 50 Hz
Puissance électrique	Max. 280 W (1,2 A)

11 Traitement des problèmes

Problème	Diagnostic & Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche de secteur est-elle correctement introduite dans la prise de courant ?	Introduisez la fiche de secteur correctement dans la prise de courant.
	L'interrupteur Marche/Arrêt est-il en position **OFF**?	Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position **ON**.
	L'appareil se trouve-t-il en fonctionnement **ECS** ?	Appuyez sur la touche **ECS** de sorte que celle-ci s'allume en bleu.
	L'appareil est-il correctement assemblé ?	Assurez-vous que la corbeille est correctement mise en place.
	Le moteur ne démarre pas quand du matériau est introduit ?	Poussez le matériau dans l'orifice d'introduction correspondant de manière à ce qu'il entre en contact avec le capteur au centre.
L'appareil ne fonctionne plus après un fonctionnement prolongé ou s'arrête pendant le fonction-nement	L'appareil a-t-il fonctionné sans interruption pendant longtemps ? La surface de l'appareil est-elle chaude ? C'est donc que le cycle de fonctionnement autorisé a probablement été dépassé.	Retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le moteur jusqu'à ce qu'il soit à la température ambiante. Pour le cycle de fonctionnement, voir chapitre “Données techniques”.
Bourrage	Avez-vous introduit une quantité de matériau supérieure à la capacité autorisée (voir chapitre “Données techniques”) ? Le matériau n'a pas été introduit de manière droite dans l'introducteur ?	Supprimez le bourrage, voir chapitre “Éliminer un bourrage”.

Remarque : Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut vous-même, contactez votre revendeur ou appelez la ligne directe Olympia.

12 Remarque concernant l’élimination



Ce symbole (la poubelle rayée) signifie que ce produit doit, en fin de vie, être apporté à un organisme de reprise ou de collecte séparée disponible à l’utilisateur final. Ce symbole n’est valable que dans les états de l’EEE*.

* EEE = Espace Économique Européen, comprenant les états membres de l’Union Européenne plus les états d’Islande, de Norvège et du Liechtenstein.

13 Garantie

Cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez retourner l’appareil dans son emballage d’origine et accompagné du bon d’achat au magasin où vous l’avez acheté.

Version du 22.11.2010



ECS 415.4 CCD

Distruggidocumenti automatico a basso consumo energetico

Manuale d'uso

[ITALIANO]
11.2010

1 Disposizioni di sicurezza importanti

Prima dell'utilizzo del dispositivo, leggere con attenzione le presenti istruzioni in modo da poter successivamente usufruire di tutte le funzioni del distruggidocumenti. Conservare il manuale per impiego futuro.

- Tenere il dispositivo lontano dai bambini e da animali domestici!
  Il dispositivo va utilizzato esclusivamente da persone adulte.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo da una persona per volta.
- Non eseguire durante l'esercizio dell'apparecchio altri interventi come ad es. di pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Proteggere il dispositivo dai raggi solari diretti, da calore estremo e dall'umidità!
- Non riparare mai il dispositivo autonomamente. Pericolo di lesioni! In caso di inosservanza cessa il diritto di garanzia. Affidare eventuali riparazioni solo a personale tecnico qualificato.
- Seguire tutte le avvertenze e indicazioni riportate nel presente manuale, sull'apparecchio e sulla confezione!
- Non rimuovere adesivi o diciture presenti sull'involucro dell'apparecchio. Evitare qualsiasi modifica all'involucro. Pericolo di lesioni! In caso di inosservanza cessa il diritto di garanzia.

1.1 Simboli di sicurezza

	Attenzione! Avvertenza!		Non introdurre le mani nelle fessure di inserimento!
	Tenere lontano dalle fessure di inserimento capelli lunghi sciolti, cravatte, sciarpe, gioielli e indumenti penzolanti!		L'utilizzo del dispositivo non è consentito a bambini!
			Non introdurre graffette nelle fessure di inserimento!
			Evitare di esporre il distruggidocumenti a nebbia propagata da bombolette spray e gas.

Attenzione: L'inosservanza di questi simboli di sicurezza può essere causa di gravi lesioni fisiche! In caso di introduzione accidentale di un oggetto (maniche, cravatte, ecc.) nelle fessure di inserimento, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente oppure premere il tasto **ECS** acceso di blu!

Indicazione di sicurezza: La presa deve trovarsi in prossimità del dispositivo ed essere facilmente accessibile. In caso d'emergenza è così possibile scollegare rapidamente il dispositivo dalla rete.

1.2 Direttive per la sicurezza elettrica

Attenzione: Verificare se il valore di tensione riportato sull'apparecchio coincide con quello della propria rete elettrica, si veda il capitolo „Specifiche tecniche“!

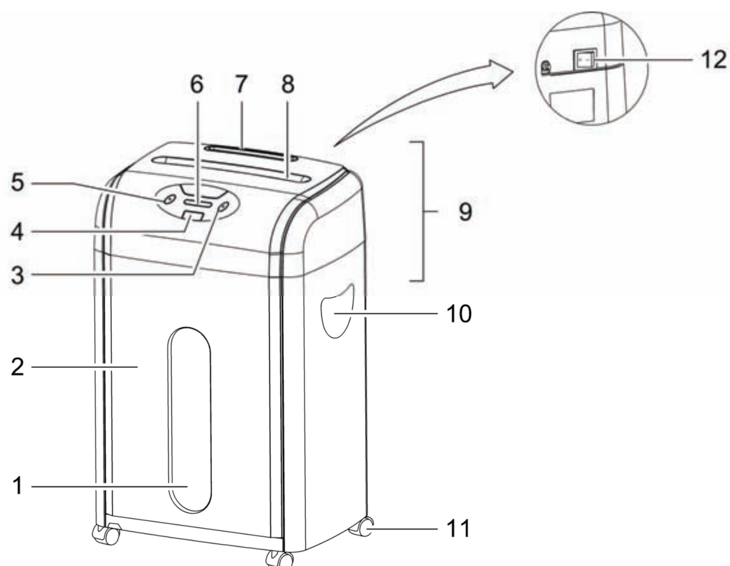
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente
  - prima di svuotare il recipiente di raccolta
  - in previsione di un periodo prolungato di inutilizzo
  - prima di sottoporre il dispositivo a pulizia
  - prima di cambiare posto al dispositivo
- Non mettere più in funzione l'apparecchio in caso di danni al cavo di rete, alla spina di alimentazione o all'apparecchio stesso (pericolo di lesioni)!
- Non compiere modifiche al cavo di rete visto che risulta progettato per la tensione di rete indicata.
- Utilizzare solo cavi di prolunga autorizzati. Evitare l'uso di prese multiple, di adattatori o di cavi di prolunga non omologati.
- Evitare un eccesso di carico rispetto alla potenza della presa di corrente consigliata o di un cavo di prolunga eventualmente allacciato!

Attenzione: È vietato aprire la copertura del gruppo di taglio a scopo di riparazione. Pericolo di vita! In caso di inosservanza cessa il diritto di garanzia.

2 Impiego conforme agli usi previsti

- Il distruggidocumenti **ECS 415.4 CCD** è destinato unicamente alla frantumazione di carta, CD, DVD o carte di credito introdotti nelle apposite fessure di inserimento! Il materiale da frantumare deve essere asciutto e conforme ai requisiti indicati nel capitolo „Specifiche tecniche“! La frantumazione di altri materiali può essere causa di lesioni (ad es. dovute alla scheggiatura di materiali rigidi ecc.) o danni al dispositivo (ad es. distruzione del gruppo di taglio).
- Rimuovere tutte le graffette prima di introdurre la carta nel dispositivo!
- Non distruggere con questo apparecchio moduli continui, adesivi e plichi! Ciò può danneggiare il gruppo di taglio e determinare la cessazione del diritto di garanzia.
- L'apparecchio va usato esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti.
- L'apparecchio non è progettato per un impiego commerciale. Osservare il ciclo di esercizio indicato nel capitolo „Specifiche tecniche“.

3 Elementi di comando



1 Finestra del recipiente di raccolta
2 Recipiente di raccolta
3 Tasto marcia in avanti (**FWD**)
4 Tasto modalità automatica (**ECS**) / Arresto di emergenza
5 Tasto marcia indietro (**REV**)
6 Indicatori
7 Caricatore CD
8 Caricatore carta
9 Copertura del gruppo di taglio
10 Impugnatura
11 Rotelle
12 Interruttore ON/OFF

4 Messa in funzione

1. Liberare il dispositivo cautamente dall'imballaggio.

Attenzione: Sul lato inferiore della copertura del gruppo di taglio si trovano angoli appuntiti. Pericolo di lesioni!

2. Ubicare il dispositivo su una superficie piana.
3. Posizionare il dispositivo nelle vicinanze di una presa di corrente. Ad ogni modo evitare di ubicare il dispositivo in prossimità di una sorgente di calore o in prossimità di acqua.
4. Introdurre il recipiente di raccolta.

Nota: Il distruggidocumenti funziona solo con recipiente di raccolta originale correttamente in posizione.

5. Passare con l'interruttore di inserimento/disinserimento in posizione **OFF**.
6. Introdurre il cavo di rete nella presa di corrente.

Nota: Evitare la posa del cavo di alimentazione nei punti di passaggio in modo da evitare che persone o animali lo possano calpestare o che vi vengano poggiati sopra altri oggetti. Osservare le indicazioni sull'alimentazione elettrica riportate sul retro del dispositivo applicando le dovute precauzioni.

Indicazione di sicurezza: Per motivi di sicurezza è necessario assicurare che presa di corrente e porta di alimentazione del dispositivo si trovino nelle vicinanze del dispositivo e che siano liberamente accessibili in modo da poter scollegare rapidamente, in caso d'emergenza, l'alimentazione elettrica!

5 Esercizio

Nota: Non è consentito superare la capacità descritta nel capitolo „Specifiche tecniche“ visto altrimenti il pericolo che il materiale si inceppi! Si prega inoltre di tenere presente che lo spessore della carta aumenta in presenza di pieghe, circostanza che riduce la capacità di distruzione dei fogli. Ridurre la quantità di carta anche se si desidera distruggere carta grezza.

5.1 Accensione dell'apparecchio

- Passare con l'interruttore di inserimento/disinserimento in posizione **ON**.

La spia verde “Apparecchio inserito” è accesa.

L'apparecchio è pronto all'esercizio.

5.2 Funzione ECS (esercizio automatico)

La funzione **ECS**[4] avvia automaticamente la frantumazione da parte del gruppo di taglio non appena si procede all'introduzione di materiale nella rispettiva fessura:

- L'apparecchio marcia in avanti e trascina il materiale.
- 5 secondi dalla conclusione della procedura di frantumazione, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Attivare la funzione **ECS** premendo il tasto modalità automatica (tasto **ECS**). Il tasto **ECS** si accende quindi di blu.

Nota: In modalità **ECS** è possibile frantumare sia carta tramite il caricatore carta sia CD, DVD e carte di credito tramite il caricatore CD. Ai fini della frantumazione è però possibile utilizzare solo una fessura di inserimento per volta. Non appena si utilizza più di una fessura di inserimento, l'apparecchio si ferma. Osservare le quantità consentite di materiale frantumabile.

Nota: In modalità **ECS** l'apparecchio ha un consumo energetico basso.

5.3 Frantumazione di carta

Nota: Max. 15 fogli in formato DIN A4 con un peso max. 70 g/m^2.

Nota: Liberare la carta da materiali estranei come ad esempio graffette o adesivi.

1. L'apparecchio è inserito e si trova in modalità **ECS**.
2. Introdurre la carta attraverso il caricatore carta.

5.4 Frantumazione di CD, DVD o carte di credito

Nota: Per ogni procedura di frantumazione introdurre max. 1 CD, 1 DVD o 1 carta di credito.

1. L'apparecchio è inserito e si trova in modalità **ECS**.
2. Inserire il CD, il DVD o la carta di credito nel caricatore CD.

Nota: Se per motivi di sicurezza si desiderano frantumare le carte di credito con taglio a frammento (cross cut), è possibile introdurre le carte di credito nel distruggidocumenti anche tramite il caricatore carta. Ciò vale solo per carte di credito e non per CD/DVD!

5.5 Arresto di emergenza

Con apparecchio in modalità **ECS** (modalità automatica), in marcia in avanti o in retromarcia, l'arresto immediato dell'apparecchio in caso di emergenza si ottiene premendo il tasto **ECS**.

5.6 Spegnimento dell'apparecchio

Passare con l'interruttore di inserimento/disinserimento in posizione **OFF**.

---

[4] Acronimo inglese per **E**co**S**hred

6 Indicatori

Visualizzazione	Causa	Rimedio
	Apparecchio inserito (**ON**)	
	Materiale inceppato	Rimuovere l'intasamento, si veda il capitolo „Eliminazione di materiale inceppato“. Osservare la quantità di materiale da frantumare consigliata indicata nel capitolo „Specifiche tecniche“.
	Motore surriscaldato	Lasciare raffreddare il motore, si veda il capitolo „Protezione motore“. Osservare il ciclo di esercizio indicato nel capitolo „Specifiche tecniche“.
	Recipiente di raccolta pieno	Il recipiente di raccolta è pieno e va svuotato, si veda il capitolo „Svuotamento del recipiente di raccolta“.

7 Protezione motore

Il motore si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. In questo caso si accende l'indicatore rosso “Motore surriscaldato”.

1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica e lasciare raffreddare il motore fino a quando non avrà di nuovo raggiunto la temperatura ambiente.
2. Ricollegare la spina di alimentazione alla presa e proseguire l'esercizio.

Nota: Osservare il ciclo di esercizio indicato nel capitolo „Specifiche tecniche“.

8 Eliminazione di materiale inceppato

In caso di inserimento di troppo materiale nel gruppo di taglio (carta, CD, DVD, carta di credito), il materiale si inceppa. In caso di intasamento l'apparecchio si spegne. In questo caso si accende l'indicatore rosso “Intasamento”.

Procedere come segue:

- Il distruggidocumenti rimuove autonomamente il materiale (indietreggiamento automatico) oppure è necessario avviare manualmente la retromarcia, si veda il capitolo “Retromarcia (tasto REV) ”.
- Rimuovere eventuali residui di materiale dalle fessure di inserimento avanzando in avanti, si veda il capitolo “Marcia in avanti (tasto FWD)”.
- Passare con l'apparecchio alternando e marcia in avanti tra retromarcia, fino a quando il materiale inceppato risulta rimosso dalle fessure di inserimento.
- Rimuovere manualmente eventuali residui di materiale ancora presenti dalle fessure di inserimento, si veda il capitolo “Rimozione manuale di residui di materiale dai caricatori”.
- Passare con l'apparecchio di nuovo alla modalità **ECS**.
- Ridurre la quantità di materiale da frantumare.
- Fare attenzione ad inserire il materiale nel caricatore corretto (carta nel caricatore carta largo, CD/DVD/carte di credito nel caricatore CD stretto).

8.1 Retromarcia (tasto REV)

Premere il tasto **REV** facendo avanzare il gruppo di taglio in retromarcia e liberandolo così dal materiale.

Nota: In presenza di un intasamento nel caricatore carta, verificare la presenza di residui di carta nel caricatore carta e rimuoverli se occorre!

8.2 Marcia in avanti (tasto FWD)

Premere il tasto **FWD** per frantumare residui di materiale eventualmente presenti e rimuoverli quindi dal gruppo di taglio.

Nota: Il tasto **FWD** consente, una volta rimosso il materiale inceppato, il riavvio del gruppo di taglio anche senza precedente inserimento di materiale.

8.3 Rimozione manuale di residui di materiale dai caricatori

1. Passare con l'interruttore di inserimento/disinserimento in posizione **OFF** ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
2. Rimuovere con cautela i residui di materiale incastrati nel gruppo di taglio con un apposito utensile.
3. Ricollegare quindi la spina di alimentazione alla presa di corrente e passare con l'interruttore di inserimento/disinserimento alla posizione **ON**.

9 Manutenzione e cura

Attenzione: I lavori di manutenzione vanno eseguiti solo con spina di alimentazione scollegata!

9.1 Svuotamento del recipiente di raccolta

Il recipiente di raccolta va svuotato al più tardi quando si accende la spia rossa “Recipiente di raccolta pieno”.

1. Passare con l'interruttore di inserimento/disinserimento in posizione **OFF**.
2. Rimuovere il recipiente di raccolta dal dispositivo tirandolo in avanti.
3. Svuotarne adeguatamente il contenuto.
4. Riposizionare il recipiente di raccolta nell'apparecchio.

Nota: Si consiglia di evitare che il recipiente di raccolta si riempia fino a toccare il gruppo di taglio. In questo modo si evitano inceppamenti all'interno del gruppo di taglio causati dal materiale frantumato. Svuotare regolarmente il recipiente di raccolta.

Nota: Una volta rimosso il recipiente di raccolta dall'apparecchio, il distruggidocumenti non è pronto all'esercizio. Il distruggidocumenti funziona solo con recipiente di raccolta originale correttamente in posizione.

9.2 Lubrificazione del gruppo di taglio

In modo da poter utilizzare a lungo il distruggidocumenti, si consiglia di ripulire regolarmente il gruppo di taglio da residui applicando sul gruppo di taglio una minima quantità di olio speciale per distruggidocumenti. L'olio speciale esente da FCKW può essere acquistato presso un rivenditore di fiducia o direttamente dal nostro centro di assistenza clienti di Hattingen, Germania. Tale precauzione allunga la durata utile del dispositivo.

- Ogni volta che si svuota il recipiente di raccolta, applicare l'olio speciale su un foglio di carta disegnando diverse linee orizzontali e introdurre il foglio così predisposto in modalità **ECS** facendolo frantumare dal gruppo di taglio.

Attenzione: È vietato l'uso di bombolette di olio a base di FCKW!

9.3 Pulizia dell'apparecchio

Indicazione di sicurezza: È vietato l'uso di materiali facilmente infiammabili. Pericolo di lesioni!

1. Passare con l'interruttore di inserimento/disinserimento in posizione **OFF** ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
2. Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido leggermente inumidito.

Nota: Non utilizzare durante la pulizia dell'involucro né detergenti domestici o aggressivi né sostanze chimiche di alcun genere (ad es. benzina, alcol). Ricorrere esclusivamente a detergenti speciali ammessi per la pulizia del distruggidocumenti.

Nota: Non è consentito pulire l'involucro dell'apparecchio, le fessure dei caricatori o la copertura del gruppo di taglio né con una idropulitrice né con aria compressa o spray ad aria compressa.

10 Specifiche tecniche

	ECS 415.4 CCD
	Non per uso commerciale.
Classe di protezione a norma DIN 32757	3
Caricatore carta e carte di credito:	Sì
Spessore di taglio	Max. 15 fogli DIN A4 (70 g/m^2) o Max. 1 carta di credito
Metodo di taglio, larghezza di taglio	Taglio a frammento (cross cut), 4 x 44 mm
Larghezza caricatore carta	220 mm
Caricatore CD/DVD e carte di credito:	Sì
Spessore di taglio	Max. 1 pezzo per volta
Metodo di taglio, larghezza di taglio	Taglio a strisce, 23,5 mm (larghezza strisce)
Larghezza caricatore	122 mm
Ciclo di esercizio	7 min. inserito, 50 min. disinserito
Velocità di taglio	1,6 m/min
Gruppo di taglio	Acciaio di qualità
Livello di rumorosità	60 dB(A)
Volume recipiente di raccolta carta	18 litri (ca. 230 fogli DIN A4)
Volume recipiente di raccolta CD/DVD e simili	1 litro
Recipiente di raccolta con finestra	Sì
Funzioni	Arresto di emergenza Avvio/Arresto automatico Retromarcia (automatica e manuale) Marcia in avanti (senza inserimento carta)
Indicatori	Apparecchio inserito (LED verde) Intasamento (LED rosso) Protezione da surriscaldamento (LED rosso) Recipiente di raccolta pieno (LED rosso)
Dimensioni (L x P x A)	338 x 248 x 515 mm
Peso	10,5 kg
Rotelle	Sì
Alimentazione	230 V / 50 Hz
Potenza assorbita	Max. 280 W (1,2 A)

11 In caso di problemi

Problema	Diagnosi & Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	La spina di alimentazione è inserita correttamente nella presa di corrente?	Introdurre la spina di alimentazione correttamente nella presa di corrente.
	L'interruttore di inserimento/disinserimento è in posizione **OFF**?	Passare con l'interruttore di inserimento/disinserimento in posizione **ON**.
	Il dispositivo si trova in modalità **ECS**?	Premere il tasto **ECS** fino a quando l'indicatore si accende di blu.
	L'apparecchio è stato assemblato correttamente?	Assicurarsi che il recipiente di raccolta è stato introdotto correttamente.
	Il motore non parte nonostante venga introdotto materiale?	Spingere il materiale nella rispettiva fessura in modo da sfiorare il sensore posizionato al centro.
L'apparecchio non funziona dopo un esercizio prolungato oppure si ferma durante il funzionamento	L'apparecchio si è trovato in funzione ininterrottamente per un periodo prolungato? La superficie dell'apparecchio è surriscaldata? Probabilmente è stata oltrepassata la durata massima prevista per il ciclo di esercizio.	Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica e lasciare raffreddare il motore fino a quando non avrà di nuovo raggiunto la temperatura ambiente. Per il ciclo di esercizio si veda il capitolo “Specifiche tecniche”.
Materiale inceppato	È stato introdotto più materiale di quanto consentito (si veda il capitolo “Specifiche tecniche”)? Il materiale non è stato introdotto nella fessura in modo diritto?	Rimuovere l'intasamento, si veda il capitolo “Eliminazione di materiale inceppato”.

Nota: In caso non risultasse possibile rimuovere l'anomalia autonomamente, contattare il proprio rivenditore o il servizio telefonico di assistenza Olympia.

12 Indicazioni sullo smaltimento



Questo simbolo (il bidone sbarrato) indica che l'utilizzatore finale è tenuto a smaltire il presente prodotto alla fine della rispettiva durata utile attraverso un sistema di recupero o di raccolta differenziata. Il simbolo vale solo per i paesi membri SEE*.

* SEE = Spazio economico europeo comprendente gli stati membri dell'UE oltre a Islanda, Liechtenstein e Norvegia.

13 Garanzia

Caro cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio. In caso di difetti La preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

Versione del 22.11.2010



ECS 415.4 CCD

Destructora automática de documentos con bajo consumo de energía

Manual de instrucciones

[ESPAÑOL]
11.2010

1 Prescripciones de seguridad importantes

Para poder aprovechar todas las funciones de su destructora de documentos rogamos que lea estas instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato y que guarde las mismas para uso futuro.

- ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y animales domésticos!
  El aparato sólo debe ser manejado por adultos.
- El aparato sólo puede ser manejado por una persona en cada momento.
- No ejecute ninguna otra actividad en el aparato como, por ejemplo, la limpieza durante el funcionamiento del mismo.
- No deje el aparato desatendido cuando se encuentre en funcionamiento.
- ¡Proteja el aparato frente a la radiación solar directa, calor extremo y humedad!
- Jamás intente reparar el aparato por su cuenta. ¡Peligro de lesiones! Además se extinguirá cualquier derecho de garantía. Encomiende las reparaciones exclusivamente a personal especializado cualificado.
- ¡Cumpla todos los avisos e indicaciones que figuran en las presentes instrucciones, en el aparato y en el embalaje!
- No elimine pegatinas o inscripciones de la carcasa del aparato. No realice cambios de ningún otro tipo en la carcasa. ¡Peligro de lesiones! Además se extinguirá cualquier derecho de garantía.

1.1 Símbolos de seguridad

	¡Atención! ¡Aviso!		¡No introduzca las manos en las entradas!
	¡Mantenga los objetos colgantes, pelo largo, corbatas, bufandas, joyería, y ropa suelta, apartados de las entradas!		¡El aparato no debe ser manejado por los niños!
			¡No introduzca clips en las entradas!
			No emplee aerosoles y/o gases sobre o cerca de la destructora de documentos.

Atención: ¡El incumplimiento de estas advertencias de seguridad puede provocar lesiones físicas de carácter grave! ¡Si a pesar de toda precaución entrara algún objeto (manga, corbata, etc.) accidentalmente en las entradas de papel, deberá desenchufar inmediatamente la clavija de alimentación de la toma de corriente o pulsar la tecla **ECS** iluminada en azul!

Advertencia de seguridad: Enchufe el cable de alimentación en una toma cerca del aparato a la que se pueda acceder con facilidad. De este modo podrá desenchufar el aparato rápidamente de la red en cualquier caso de emergencia.

1.2 Directrices de seguridad eléctrica

Atención: ¡Compruebe si la indicación de tensión del aparato coincide con la de su red de corriente, ver el capítulo "Datos técnicos"!

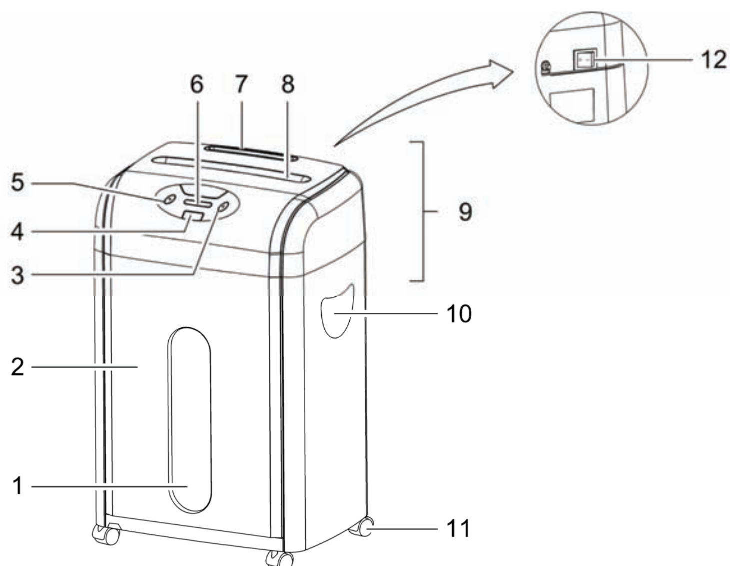
- Desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente en las siguientes situaciones:
  - Antes de vaciar el depósito de recogida.
  - Antes de un período prolongado de no utilización.
  - Antes de realizar la limpieza del aparato.
  - Antes de cambiar el aparato de lugar.
- ¡No utilice la destructora en caso de deterioro del cable, de la clavija de alimentación o del propio aparato (peligro de lesiones)!
- No reemplace el cable de alimentación ya que está concebido para una tensión de red específica.
- Utilice sólo un cable de prolongación homologado. No utilice tomas de enchufe múltiples, adaptadores o cables de prolongación no homologados.
- ¡Respete en todo caso la capacidad recomendada para la toma de corriente y para el cable de prolongación (en el supuesto de que exista)!

Atención: Queda expresamente prohibido abrir la cubierta del cabezal destructor para fines de reparación. ¡Peligro de muerte! Además se extinguirá cualquier derecho de garantía.

2 Uso previsto

- ¡Utilice la destructora de documentos **ECS 415.4 CCD** sólo para destruir papel, CDs, DVDs o tarjetas de crédito en las entradas previstas a tal fin! ¡El material a destruir debe estar seco y cumplir los requisitos que figuran en el capítulo "Datos técnicos"! La destrucción de otros materiales puede dar lugar a que usted sufra lesiones (debido al astillado de materiales sólidos, etc.) o a que se produzcan daños en el aparato (por ejemplo, la rotura del cabezal destructor).
- ¡Retire todos los clips antes de suministrar papel al aparato!
- ¡No destruya formularios sinfín, etiquetas y sobres con este aparato! Se podría dañar el cabezal destructor y usted perderá cualquier derecho de garantía.
- El aparato sólo debe utilizarse en locales cerrados que estén secos.
- El aparato no ha sido concebido para uso industrial. Tenga en cuenta el ciclo de servicio indicado en el capítulo "Datos técnicos".

3 Elementos de manejo



1 Ventana de control visual del depósito de recogida
2 Depósito de recogida
3 Tecla de avance (**FWD**)
4 Tecla automática (**ECS**) / Parada de emergencia
5 Tecla de retroceso (**REV**)
6 Elementos de indicación
7 Entrada de CDs
8 Entrada de papel
9 Cubierta del cabezal destructor
10 Manija
11 Ruedas
12 Interruptor de conectado/desconectado

4 Puesta en servicio

1. Retire el aparato con cuidado del embalaje.

Atención: La parte inferior de la cubierta del cabezal destructor tiene esquinas afiladas. ¡Peligro de lesiones!

2. Coloque el aparato sobre una superficie nivelada.
3. Posicione el aparato cerca de una toma de corriente. No obstante, debe evitar colocar el aparato cerca de una fuente de calor o cerca de agua.
4. Inserte el depósito de recogida.

Advertencia: La destructora de documentos sólo funciona si se ha insertado el depósito de recogida original correctamente.

5. Coloque el interruptor de conectado/desconectado en la posición **OFF**.
6. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.

Advertencia: Preste atención a que el cable de alimentación no suponga ningún obstáculo de modo que ni las personas ni los animales puedan pasar por encima de él o que se puedan colocar otros objetos encima de él. Tome las medidas de precaución necesarias, para ello tenga en cuenta las indicaciones con respecto a la alimentación eléctrica situadas en la parte trasera del aparato.

Advertencia de seguridad: ¡Por motivos de seguridad, la toma de corriente y la conexión a la red del aparato deben encontrarse cerca del aparato y estar en un lugar de fácil acceso para que sea posible desenchufar la alimentación eléctrica rápidamente en caso de emergencia!

5 Manejo

Advertencia: ¡No sobrepasar la capacidad recomendada en el capítulo "Datos técnicos" ya que de lo contrario se producirá un atasco de material! Tenga en cuenta que el espesor del papel aumenta si se dobla lo que puede provocar que se sobrepase la capacidad de hojas recomendada. Reduzca el volumen de papel también en caso de papel de fibra gruesa.

5.1 Conectar el aparato

- Coloque el interruptor de conectado/desconectado en la posición **ON**.

La indicación verde "Aparato encendido" se ilumina.

El aparato se encuentra en disposición de servicio.

5.2 La función ECS (modo automático)

En la función **ECS**[5], el servicio de destrucción del cabezal destructor arranca automáticamente en cuanto el material pase por la entrada correspondiente:

- El aparato inicia el avance y arrastra el material.
- El aparato se apaga automáticamente al cabo de 5 segundos después de finalizar el proceso de destrucción.

La función **ECS** se activa pulsando la tecla automática (tecla **ECS**). La tecla **ECS** se ilumina entonces en azul.

Advertencia: La función **ECS** permite destruir papel a través de la entrada de papel, así como CDs, DVDs y tarjetas de crédito a través de la entrada de CDs. No se debe utilizar más de una entrada a la vez. Si utiliza más de una entrada, el aparato se detiene. Tenga en cuenta los volúmenes admisibles del material a destruir.

Advertencia: El aparato tiene un consumo de corriente muy reducido cuando se encuentra en la función **ECS**.

5.3 Destruir papel

Advertencia: Como máximo, 15 hojas del tamaño DIN A4 con un peso máximo de 70 g/m^2.

Advertencia: Retire los materiales extraños del papel como, por ejemplo, clips o etiquetas.

1. El aparato está encendido y se encuentra en la función **ECS**.
2. Introduzca el papel en la entrada de papel.

5.4 Destruir CDs, DVDs o tarjetas de crédito

Advertencia: Como máximo, 1 CD, 1 DVD o 1 tarjeta de crédito por cada proceso de destrucción.

1. El aparato está encendido y se encuentra en la función **ECS**.
2. Introduzca el CD, el DVD o la tarjeta de crédito en la entrada de CDs.

Advertencia: Si por motivos de seguridad desea destruir tarjetas de crédito con el corte en partículas (Cross Cut), puede suministrar las tarjetas de crédito a la destructora de documentos también a través de la entrada de papel. ¡Esta particularidad sólo es aplicable a tarjetas de crédito y no a CDs/DVDs!

5.5 Parada de emergencia

Si el aparato se encuentra en la función **ECS** (modo automático) o en avance o retroceso, puede detener el aparato inmediatamente en un caso de emergencia pulsando la tecla **ECS**.

5.6 Desconectar el aparato

Coloque el interruptor de conectado/desconectado en la posición **OFF**.

---

[5] Abreviatura inglesa para **Ec**o**S**hred

6 Elementos de indicación

Indicación	Causa	Solución
	Aparato encendido (**ON**)	
	Atasco de material	Elimine el atasco de material, ver el capítulo "Eliminar un atasco de material". Tenga en cuenta la capacidad recomendada para el material a destruir indicada en el capítulo "Datos técnicos".
	El motor se ha calentado excesivamente.	Deje que se enfríe el motor, ver el capítulo "Protección del motor". Tenga en cuenta el ciclo de servicio indicado en el capítulo "Datos técnicos".
	Depósito de recogida lleno	El depósito de recogida está lleno y es necesario vaciarlo, ver el capítulo "Vaciado del depósito de recogida".

7 Protección del motor

El motor se desconecta automáticamente en caso de sobrecarga. En este caso se ilumina la indicación roja "Motor calentado excesivamente".

1. Desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente y deje que el motor se enfríe a temperatura ambiente.
2. Vuelva a enchufar la clavija de red a la toma de corriente y continúe con el servicio.

Advertencia: Tenga en cuenta el ciclo de servicio indicado en el capítulo "Datos técnicos".

8 Eliminar un atasco de material

Si se ha suministrado demasiado material (papel, CD, DVD, tarjeta de crédito) al cabezal destructor, se produce un atasco de material. El aparato se desconecta en caso de atasco de material. En este caso se ilumina la indicación roja "Atasco de material".

Proceda como sigue:

- Si la destructora de documentos no expulsa el material automáticamente (retroceso automático), deberá iniciar el retroceso manualmente, ver el capítulo "Retroceso (tecla REV)".
- Libere las entradas de los restos de material con la ayuda del avance, ver el capítulo "Avance (tecla FWD)".
- Si fuera necesario, ponga el aparato alternativamente en avance y retroceso hasta que no quede ningún material en las entradas.
- Si fuera necesario, retire los posibles restos de material manualmente de las entradas, ver el capítulo "Retirar los restos de material manualmente de las entradas".
- Vuelva a conmutar el aparato a la función **ECS**.
- Reduzca el volumen de material a destruir.
- Tenga cuidado de introducir el material en la entrada correcta (papel en la entrada de papel ancha y los CDs/DVDs/tarjetas de crédito en la entrada de CDs más estrecha).

8.1 Retroceso (tecla REV)

Pulse la tecla **REV** para que el cabezal destructor retroceda y se libere el material.

Advertencia: ¡Si se ha producido un atasco de material en la entrada de papel, deberá comprobar si hay restos de papel en la entrada de papel y, si fuera así, retirar los mismos manualmente!

8.2 Avance (tecla FWD)

Pulse la tecla **FWD** para destruir y retirar los posibles restos de material del cabezal destructor.

Advertencia: La tecla **FWD** se necesita después de la eliminación de un atasco de material para poner en marcha el cabezal destructor sin introducir material.

8.3 Retirar los restos de material manualmente de las entradas

1. Coloque el interruptor de conectado/desconectado en la posición **OFF** y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
2. Retire los restos de material atascado del cabezal destructor cuidadosamente con una herramienta adecuada.
3. Vuelva a enchufar la clavija de alimentación en la toma de corriente y vuelva a colocar el interruptor de conectado/desconectado en la posición **ON**.

9 Mantenimiento y cuidado

Atención: ¡Los trabajos de mantenimiento sólo deben llevarse a cabo con la clavija de alimentación desenchufada!

9.1 Vaciado del depósito de recogida

Debe vaciarse el depósito de recogida cuando se ilumina la indicación roja "Depósito de recogida lleno".

1. Coloque el interruptor de conectado/desconectado en la posición **OFF**.
2. Extraiga el depósito de recogida hacia delante del aparato.
3. Vacíe el contenido en un lugar adecuado.
4. Vuelva a insertar el depósito de recogida en el aparato.

Advertencia: Se recomienda no llenar el depósito de recogida hasta el cabezal destructor. De este modo, se evita que el material cortado se acumule en el cabezal destructor. Vacíe el depósito de recogida periódicamente.

Advertencia: Si se retira el depósito de recogida del aparato, la destructora de documentos no se encuentra en disposición de servicio. La destructora de documentos sólo funciona si se ha insertado el depósito de recogida original correctamente.

9.2 Lubricación del cabezal destructor

Para que pueda disfrutar durante mucho tiempo de su destructora de documentos, recomendamos que limpie los cabezales destructores periódicamente de los restos de material y que aplique un poco de aceite especial para destructoras de documentos en los cabezales destructores. Podrá conseguir un aceite especial libre de CFC, en tiendas especializadas o directamente a través de nuestro Centro de Servicio Técnico en Hattingen. De este modo prolongará la vida útil del aparato.

- Cada vez que se vacíe el depósito de recogida, aplicar el aceite especial sobre una hoja de papel formando varias líneas transversales y pasar por el cabezal destructor esta hoja en la función **ECS**.

Atención: ¡Queda prohibida la utilización de aceite en aerosol que contenga CFC!

9.3 Limpieza del aparato

Advertencia de seguridad: Queda prohibida la utilización de sustancias fácilmente inflamables. ¡Peligro de lesiones!

1. Coloque el interruptor de conectado/desconectado en la posición **OFF** y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
2. Limpie el exterior del aparato con un paño suave ligeramente humedecido.

Advertencia: No utilice agentes de limpieza domésticos o agresivos y tampoco sustancias químicas (por ejemplo, gasolina, alcohol etílico) para limpiar el

aparato. Utilice exclusivamente productos de limpieza especialmente homologados para destructoras de documentos.

Advertencia: No se permite la limpieza de la carcasa del aparato, de las admisiones de entrada o de la cubierta del cabezal destructor con un aparato de limpieza de alta presión, así como con aire a presión o aerosol de aire a presión.

10 Datos técnicos

	ECS 415.4 CCD
	No para uso industrial.
Nivel de seguridad según DIN 32757	3
Entrada para papel y tarjetas de crédito:	Sí
Capacidad de corte	Como máximo, 15 hojas del tamaño DIN A4 (70 g/m^2) o 1 tarjeta de crédito como máximo
Método de corte, anchura de corte	Cross Cut (corte en partículas), 4 x 44 mm
Anchura de la entrada de papel	220 mm
Entrada para CDs/DVDs y tarjetas de crédito:	Sí
Capacidad de corte	En cada caso, 1 unidad como máximo
Método de corte, anchura de corte	Corte en tiras, 23,5 mm (anchura de tira)
Anchura de la entrada	122 mm
Ciclo de servicio	7 minutos encendido, 50 minutos apagado
Velocidad de corte	1,6 m/min
Cabezal destructor	Acero de calidad
Nivel de ruido	60 dB(A)
Volumen del depósito de recogida para papel	18 litros (aproximadamente 230 hojas del tamaño DIN A4)
Volumen del depósito de recogida CDs/DVDs, etc.	1 litro
Depósito de recogida con ventana de control	Sí
Volumen de manejo	Parada de emergencia Arranque automático/parada automática Retroceso (automático y manual) Avance (sin suministro de material)
Elementos de indicación	Aparato encendido (LED verde) Atasco de material (LED rojo) Protección contra sobrecalentamientos (LED rojo) Depósito de recogida lleno (LED rojo)

Dimensiones (Anchura x Fondo x Altura)	338 x 248 x 515 mm
Peso	10,5 kg
Ruedas	Sí
Alimentación de tensión	230 V / 50 Hz
Potencia de entrada	como máximo, 280 W (1,2 A)

11 Solución de problemas

Problema	Diagnóstico y causa	Solución
El aparato no se pone en marcha.	¿La clavija de alimentación está enchufada correctamente a la toma de corriente?	Enchufe la clavija de alimentación correctamente a la toma de corriente.
	¿El interruptor de conectado/desconectado se encuentra en la posición **OFF**?	Coloque el interruptor de conectado/desconectado en la posición **ON**.
	¿El aparato se encuentra en la función **ECS**?	Pulse la tecla **ECS** de modo que ésta se ilumine en azul.
	¿El aparato ha sido montado correctamente?	Asegúrese de que el depósito de recogida esté insertado correctamente.
	¿El motor no arranca cuando se suministra material?	Introduzca el material en la entrada correspondiente, de tal modo que establezca contacto con el sensor en el centro.
El aparato deja de funcionar al cabo de un funcionamiento prolongado o se detiene durante el servicio.	¿El aparato ha estado en servicio ininterrumpidamente durante mucho tiempo? ¿La superficie del aparato está caliente? Entonces se ha excedido el ciclo de servicio admisible.	Desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente y deje que el motor se enfríe a temperatura ambiente. Para el ciclo de servicio, ver el capítulo "Datos técnicos".
Atasco de material	¿Se ha suministrado más que la capacidad de material admisible (ver el capítulo "Datos técnicos")? ¿El material no ha sido introducido de forma recta en la entrada de papel?	Elimine el atasco de material, ver el capítulo "Eliminar un atasco de material".

Advertencia: Si no consigue resolver el problema, comuníquese con su distribuidor o póngase en contacto con la línea de asistencia telefónica de OLYMPIA.

12 Indicaciones de eliminación



Este símbolo (cubo de basura tachado) significa que después de finalizar su vida útil, se debe llevar el producto a un sistema de recogida o reciclaje disponible para el usuario final. Este símbolo sólo es válido en los estados de la EEE*.

* EEE = Espacio Económico Europeo que incluye los Estados Miembros de la UE más los Estados de Islandia, Liechtenstein y Noruega.

13 Garantía

Estimado cliente,

nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato.

En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.



ECS 415.4 CCD

Energiebesparende automatische papiervernietiger

Gebruiksaanwijzing

[NEDERLANDS]
11.2010

1 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Om alle functies van de papiervernietiger te kunnen gebruiken leest u deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik van het apparaat aandachtig door en bewaart u haar voor toekomstig gebruik.

- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren!
  Het apparaat mag alleen worden bediend door volwassenen.
- Het apparaat kan slechts door één persoon tegelijk worden bediend.
- Voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit (bijvoorbeeld reinigen), als het apparaat in werking is.
- Laat het apparaat gedurende het bedrijf niet zonder toezicht.
- Bescherm het apparaat tegen directe zonnestraling, extreme hitte en vocht!
- Repareer het apparaat nooit zelf. Gevaar voor persoonlijk letsel! Bovendien vervalt hierdoor de garantie. Laat reparaties altijd uitvoeren door een vakman.
- Volg alle waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat en op de verpakking op!
- Verwijder geen stickers of opschriften van de behuizing van het apparaat. Voer ook geen andere wijzigingen aan de behuizing uit. Gevaar voor persoonlijk letsel! Bovendien vervalt hierdoor de garantie.

1.1 Veiligheidspictogrammen

	Voorzichtig! Waarschuwing!		Houd uw handen uit de buurt van de invoersleuven!
	Houd lang, niet-weggestoken haar, stropdassen, sjaals, sieraden en loszittende kleding uit de buurt van de invoersleuven!		Het apparaat mag niet worden bediend door kinderen!
			Voer geen paperclips in de invoersleuven in!
			Houd dampen van spuitbussen en gassen uit de buurt van de papiervernietiger.

Let op: Negeren van deze veiligheidspictogrammen kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel! Als toch onverhoopt een voorwerp (mouwen, stropdas enzovoort) in een van de invoersleuven terechtkomt, trekt u direct de stekker uit het stopcontact of drukt u op de blauw verlichte schakelaar **ECS**!

Veiligheidsinstructie: Het stopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en goed bereikbaar zijn. U kunt zodoende in geval van nood het apparaat snel van de netspanning scheiden.

1.2 Elektrische veiligheidsrichtlijnen

Let op: Controleer of de voedingsspanning van het apparaat overeenkomt met de spanning van het elektriciteitsnet, zie het hoofdstuk ‘Technische gegevens’!

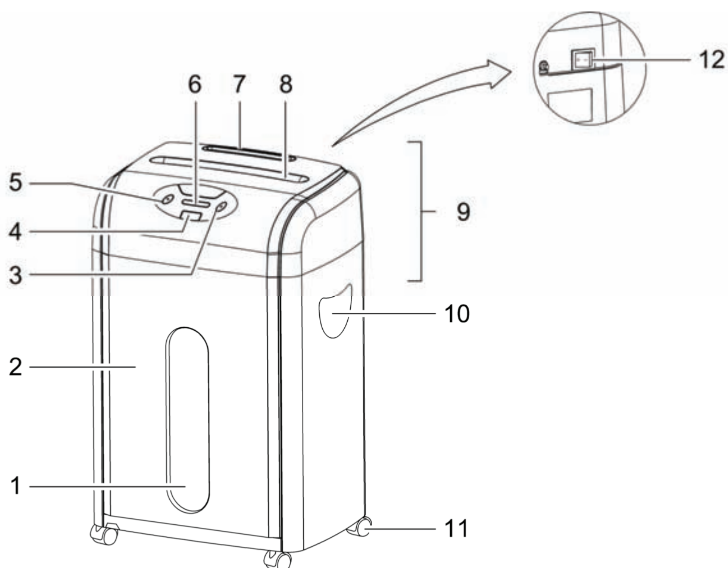
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - vóór lediging van de opvangbak
  - vóór langere stilstand
  - vóór reiniging van het apparaat
  - vóór verplaatsing van het apparaat
- Neem het apparaat bij schade aan het netsnoer, aan de stekker of aan het apparaat zelf niet meer in gebruik (kans op persoonlijk letsel)!
- Voer geen wijzigingen aan het netsnoer uit, omdat dit speciaal voor de voorgeschreven netspanning ontworpen is.
- Gebruik alleen een goedgekeurde verlengkabel. Gebruik geen stekkerdozen, adapters of niet-goedgekeurde verlengkabels.
- Voorkom overbelasting van het stopcontact c.q. van een aangesloten verlengkabel!

Let op: Openen van de snijwerkopbouw voor reparatiedoeleinden is verboden. Levensgevaar! Bovendien vervalt hierdoor de garantie.

2 Bedoeld gebruik

- Gebruik de papiervernietiger **ECS 415.4 CCD** alleen voor het versnipperen van papier, cd's, dvd's of creditcards in de hiervoor bestemde invoersleuven! Het te versnipperen materiaal moet droog zijn en de in het hoofdstuk 'Technische gegevens' genoemde specificaties hebben! Versnipperen van andere materialen kan persoonlijk letsel veroorzaken (bijvoorbeeld door versplintering van vaste materialen) of schade aan het apparaat (bijvoorbeeld beschadiging van het snijwerk).
- Verwijder alle paperclips voordat u papier in het apparaat invoert!
- Versnipper met dit apparaat geen kettingformulieren, etiketten en omslagen! Hierdoor raakt het snijwerk beschadigd en de garantie vervalt.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt in droge, gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Houd u aan de in het hoofdstuk 'Technische gegevens' genoemde gebruiksduur.

3 Bedieningselementen



1 Controlevenster opvangbak
2 Opvangbak
3 Schakelaar 'Vooruit' (**FWD**)
4 Schakelaar 'Automatisch' (**ECS**) / Noodstop
5 Schakelaar 'Achteruit' (**REV**)
6 Lampjes
7 Cd-invoer
8 Papierinvoer
9 Snijwerkopbouw
10 Greep
11 Zwenkwielen
12 Schakelaar 'Aan/Uit'

4 Apparaat in gebruik nemen

1. Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking.

Let op: De onderkant van de snijwerkopbouw heeft scherpe hoeken. Gevaar voor persoonlijk letsel!

2. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
3. Plaats het apparaat in de buurt van een stopcontact. Plaats het apparaat echter niet in de buurt van een warmtebron of in de buurt van water.
4. Zet de opvangbak erin.

Opmerking: De papiervernietiger werkt alleen als de originele opvangbak op de juiste manier geplaatst is.

5. Zet de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **OFF**.
6. Steek de stekker in het stopcontact.

Opmerking: Zorg ervoor dat het netsnoer nergens in de weg zit, zodat personen of dieren er niet overheen kunnen lopen of voorwerpen erop kunnen worden neergezet. Houd u aan de informatie over de energievoorziening op de achterkant van het apparaat voor de vereiste veiligheidsmaatregelen.

Veiligheidsinstructie: Het stopcontact en de netaansluiting van het apparaat moeten veiligheidshalve in de buurt van het apparaat en vrij toegankelijk zijn, zodat de stroomvoorziening in geval van nood snel kan worden gescheiden!

5 Apparaat bedienen

Opmerking: De in het hoofdstuk 'Technische gegevens' aanbevolen hoeveelheid mag niet worden overschreden, anders ontstaat een vastloper! Houd er rekening mee dat de dikte van het papier bij het vouwen toeneemt. Hierdoor kan het aanbevolen maximale aantal vellen papier worden overschreden. Verminder het aantal vellen papier ook als het papier een grove vezel heeft.

5.1 Apparaat inschakelen

- Zet de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **ON**.

Het groene lampje 'Apparaat aan' brandt.

Het apparaat is klaar voor gebruik.

5.2 Stand 'ECS' (automatisch)

In de stand **ECS**[6] wordt de versnipperfunctie van het snijwerk automatisch gestart, zodra materiaal door de hiervoor bestemde sleuf wordt ingevoerd:

- Het apparaat schakelt op vooruit draaien en trekt het materiaal in.
- 5 seconden na de versnippering schakelt het apparaat automatisch uit.

Activeer de stand **ECS** met de schakelaar **ECS** (automatisch). De schakelaar **ECS** is dan blauw verlicht.

Opmerking: In de stand **ECS** kunnen via de handmatige papierinvoer papier evenals via cd-invoer cd's, dvd's en creditcards worden versnipperd. Er mag echter slechts één invoer tegelijk in gebruik zijn. Als u meer dan één invoer gebruikt, stopt het apparaat. Zorg er ook voor dat de toelaatbare hoeveelheden te versnipperen materiaal worden aangehouden.

Opmerking: In de stand **ECS** heeft het apparaat een zeer laag stroomverbruik.

5.3 Papier versnipperen

Opmerking: Maximaal 15 vellen DIN A4 met een gewicht van maximaal 70 g/m².

Opmerking: Verwijder vreemde materialen van het papier (bijvoorbeeld paperclips of etiketten).

1. Het apparaat is ingeschakeld en bevindt zich in de stand **ECS**.
2. Voer het papier in de papierinvoer in.

5.4 Cd's, dvd's of creditcards versnipperen

Opmerking: Afhankelijk van het versnipperingsproces maximaal 1 cd, 1 dvd of 1 creditcard.

1. Het apparaat is ingeschakeld en bevindt zich in de stand **ECS**.
2. Voer de cd, de dvd of de creditcard in de cd-invoer in.

Opmerking: Als u in verband met de veiligheid creditcards wilt versnipperen (Cross Cut), kunt u de creditcards ook via de papierinvoer toevoeren. Dit geldt alleen voor creditcards en niet voor cd's/dvd's!

5.5 Noodstop

Als het apparaat in de stand **ECS** (automatisch) of in de stand 'Vooruit'/'Achteruit draaien' staat, kunt u het apparaat in geval van nood met de schakelaar **ECS** direct stoppen.

5.6 Apparaat uitschakelen

Zet de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **OFF**.

---

[6] Afkorting voor het Engelse **Ec**o**S**hred

6 Lampjes

Weergave	Oorzaak	Maatregel
	Apparaat op (**ON**)	
	Vastloper	Verwijder de vastloper, zie het hoofdstuk 'Vastloper verhelpen'. Houd u aan de in het hoofdstuk 'Technische gegevens' aanbevolen hoeveelheid te versnipperen materiaal.
	Motor oververhit	Laat de motor afkoelen, zie het hoofdstuk 'Motorbeveiliging'. Houd u aan de in het hoofdstuk 'Technische gegevens' genoemde gebruiksduur.
	Opvangbak vol	De opvangbak is vol en moet worden leeggemaakt, zie het hoofdstuk 'Opvangbak leegmaken'.

7 Motorbeveiliging

De motor schakelt automatisch uit bij overbelasting. In dit geval brandt het rode lampje 'Motor oververhit'.

1. Trek de stekker uit het stopcontact en laat de motor afkoelen tot kamertemperatuur.
2. Steek de stekker weer in het stopcontact en ga verder met versnipperen.

Opmerking: Houd u aan de in het hoofdstuk 'Technische gegevens' genoemde gebruiksduur.

8 Vastloper verhelpen

Als het snijwerk te veel materiaal (papier, cd, dvd, creditcard) te verwerken krijgt, ontstaat een vastloper. Bij een vastloper schakelt het apparaat uit. In dit geval brandt het rode lampje 'Vastloper'.

Ga als volgt te werk:

- Het kan zijn dat de papiervernietiger het materiaal zelf uitvoert (automatische terugloop). Als dit niet het geval is, moet u de stand 'Achteruit draaien' zelf kiezen, zie het hoofdstuk 'Achteruit draaien' (schakelaar 'REV').
- Maak de invoersleuven door 'Vooruit draaien' vrij van materiaalresten, zie het hoofdstuk 'Vooruit draaien' (schakelaar 'FWD').
- Schakel het apparaat indien nodig afwisselend in de stand 'Vooruit'/'Achteruit draaien', totdat er geen materiaal meer in de invoersleuven zit.
- Verwijder eventuele materiaalresten met de hand uit de invoersleuven, zie het hoofdstuk 'Materiaalresten met de hand uit de invoersleuven verwijderen'.
- Schakel het apparaat weer in de stand **ECS**.
- Verklein de hoeveelheid te versnipperen materiaal.
- Let erop dat u het materiaal in de juiste invoer steekt (papier in de brede papierinvoer, cd's/dvd's/creditcards in de smalle cd-invoer).

8.1 Schakelaar 'REV' (achteruit draaien)

Druk op de schakelaar **REV**, zodat het snijwerk achteruit loopt en het materiaal weer vrijgeeft.

Opmerking: Als in de papierinvoer een vastloper is opgetreden, moet u bovendien controleren of zich resten papier in de papierinvoer bevinden en de resten indien nodig met de hand verwijderen!

8.2 Schakelaar 'FWD' (vooruit draaien)

Druk op de schakelaar **FWD** om een eventuele materiaalrest te versnipperen en uit het snijwerk te verwijderen.

Opmerking: De schakelaar **FWD** wordt na het verhelpen van een vastloper bediend om het snijwerk zonder invoer van materiaal te laten lopen.

8.3 Materiaalresten met de hand uit de invoersleuven verwijderen

1. Zet de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **OFF** en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder vastzittende resten materiaal voorzichtig met geschikt gereedschap uit het snijwerk.
3. Steek de stekker weer in het stopcontact en zet de schakelaar 'Aan/Uit' weer in de stand **ON**.

9 Apparaat onderhouden en verzorgen

Let op: Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd als de netstekker eruit getrokken is!

9.1 Opvangbak leegmaken

Uiterlijk als het rode lampje 'Opvangbak vol' brandt moet de opvangbak worden leeggemaakt.

1. Zet de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **OFF**.
2. Trek de opvangbak naar voren uit het apparaat.
3. Ledig de bak op een geschikte plaats.
4. Schuif de opvangbak weer in het apparaat.

Opmerking: Wij adviseren om de opvangbak niet tot aan het snijwerk vol te laten raken. Zo voorkomt u oploop van snippers in het snijwerk. Maak de opvangbak regelmatig leeg.

Opmerking: Als de opvangbak uit het apparaat wordt verwijderd, is de papiervernietiger niet meer klaar voor gebruik. De papiervernietiger werkt alleen als de originele opvangbak op de juiste manier geplaatst is.

9.2 Snijwerk oliën

Om zo lang mogelijk plezier te hebben van uw papiervernietiger adviseren wij u om de snijwerken regelmatig schoon te maken en spaarzaam in te oliën met speciale olie voor papiervernietigers. U koopt deze cfk-vrije speciale olie bij de dealer of direct bij ons servicecenter in Hattingen (D). U verlengt hierdoor de levensduur van het apparaat.

- Na elke lediging van de opvangbak enkele strepen speciale olie dwars op een vel papier aanbrengen en dit vel in de stand **ECS** door het snijwerk laten lopen.

Let op: Gebruik van cfk-houdende olie in sproeiflacons is verboden!

9.3 Apparaat reinigen

Veiligheidsinstructie: Gebruik van licht ontvlambare stoffen is verboden. Gevaar voor persoonlijk letsel!

1. Zet de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **OFF** en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Reinig het apparaat van buiten met een zachte, licht bevochtigde doek.

Opmerking: Gebruik voor reiniging van de behuizing geen huishoud- of scherpe reinigingsmiddelen en ook geen chemicaliën (bijvoorbeeld benzine, alcohol). Gebruik indien nodig alleen reinigingsproducten die speciaal voor papiervernietigers goedgekeurd zijn.

Opmerking: Reiniging van de behuizing van het apparaat, van de invoersleuven of van de snijwerkopbouw met een hogedrukreiniger c.q. met perslucht of luchtsprays is niet toegestaan.

10 Technische gegevens

	ECS 415.4 CCD
	Niet voor commercieel gebruik.
Veiligheidsklasse volgens DIN 32757	3
Invoer voor papier en creditcards:	Ja
Snijcapaciteit	Maximaal 15 vellen DIN A4 (70 g/m²) of maximaal 1 creditcard
Snijmethode, snijbreedte	Cross Cut (snippergrootte), 4 x 44 mm
Breedte papierinvoer	220 mm
Invoer voor cd's/dvd's en creditcards:	Ja
Snijcapaciteit	Van elk maximaal 1 stuk
Snijmethode, snijbreedte	Stroken, 23,5 mm (breedte)
Breedte invoer	122 mm
Gebruiksduur	7 minuten AAN, 50 minuten UIT
Snijsnelheid	1,6 m/min
Snijwerk	Kwaliteitsstaal
Geluidsniveau	60 dB(A)
Inhoud opvangbak papier	18 l (ongeveer 230 vellen DIN A4)
Inhoud opvangbak cd's/dvd's en dergelijke	1 l
Opvangbak met controlevenster	Ja
Bedieningsfuncties	Noodstop Autostart/Autostop Achteruit draaien (automatisch en met de hand) Vooruit draaien (zonder materiaaltransport)
Lampjes	Apparaat aan (groen lampje) Vastloper (rood lampje) Beveiliging tegen oververhitting (rood lampje) Opvangbak vol (rood lampje)
Afmetingen (b x h x d)	338 x 248 x 515 mm
Gewicht	10,5 kg
Zwenkwielen	Ja
Spanningsvoorziening	230 V/50 Hz
Opgenomen vermogen	Maximaal 280 W (1,2 A)

11 Problemen verhelpen

Probleem	Diagnose en oorzaak	Maatregel
Apparaat werkt niet	Zit de netstekker op de juiste manier in het stopcontact?	Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact.
	Staat de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **OFF**?	Zet de schakelaar 'Aan/Uit' in de stand **ON**.
	Staat het apparaat in de stand **ECS**?	Druk op de schakelaar **ECS**, zodat hij blauw verlicht wordt.
	Is het apparaat op de juiste manier in elkaar gezet?	Overtuig uzelf ervan dat de opvangbak op de juiste manier geplaatst is.
	Start de motor niet als materiaal wordt ingevoerd?	Duw het materiaal zodanig in de invoersleuf dat de sensor in het midden wordt geraakt.
Apparaat werkt na langer gebruik niet meer of stopt tijdens gebruik	Is het apparaat langere tijd continu in gebruik geweest? Is de buitenkant van het apparaat warm? In dat geval is vermoedelijk de toelaatbare gebruiksduur overschreden.	Trek de stekker uit het stopcontact en laat de motor afkoelen tot kamertemperatuur. Gebruiksduur zie hoofdstuk 'Technische gegevens'.
Vastloper	Hebt u meer dan het toelaatbaar aantal vellen ingevoerd (zie het hoofdstuk 'Technische gegevens')? Werd het materiaal niet recht in de invoersleuf ingevoerd?	Verwijder de vastloper, zie hoofdstuk 'Vastloper verhelpen'.

Opmerking: Als u de fout niet zelf kunt verhelpen, neemt u contact op met de dealer of belt u de Olympia Hotline.

12 Gescheiden inzameling



Dit pictogram (een doorgekruiste minicontainer) betekent dat dit product na afloop van zijn levensduur naar een voor de eindgebruiker beschikbaar inzamelingspunt moet worden teruggebracht. Dit pictogram geldt alleen in de staten van de EER*.

* EER = Europese Economische Ruimte, die de lidstaten van de EU plus de staten Ijsland, Liechtenstein en Noorwegen omvat.

13 Garantie

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.

Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.



ECS 415.4 CCD

Energeticky úsporný automatický skartovač

Návod k obsluze

[ČESKY]
11.2010

1 Důležité bezpečnostní předpisy

Před použitím přístroje si prosím pozorně pročtěte tento návod, abyste mohli využívat všechny funkce Vašeho skartovače a uschovejte jej pro pozdější použití.

- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a domácích zvířat!
  Přístroj smí být obsluhován pouze dospělými osobami.
- Přístroj může vždy obsluhovat pouze jedna osoba.
- Během provozu neprovádějte na přístroji žádné jiné činnosti, jako např. čištění.
- Nenechávejte přístroj během provozu bez dohledu.
- Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením, extrémním horkem a vlhkostí!
- Neopravujte nikdy přístroj sami. Nebezpečí zranění! Kromě toho tím zaniká nárok na záruku. Opravy dovolte provádět pouze kvalifikovanému personálu.
- Dbejte všech varování a upozornění v tomto návodu, na přístroji i na obalu!
- Neodstraňujte žádné nálepky nebo popisy ze zevnějšku přístroje. Neprovádějte ani žádné jiné změny na přístroji. Nebezpečí zranění! Kromě toho tím zaniká nárok na záruku.

1.1 Bezpečnostní symboly

	Pozor! Výstraha!		Nesahejte rukama do vstupního otvoru!
	Udržujte dlouhé rozpuštěné vlasy, kravaty, šály, šperky a volné součásti oděvu mimo dosah vstupního otvoru!		Přístroj nesmí být obsluhován dětmi!
			Nezavádějte do vstupního otvoru kancelářské svorky!
			Chraňte skartovač před sprejovými výpary a plyny.

Pozor: Nerespektování těchto bezpečnostních symbolů může způsobit vážná tělesná poranění! V případě, že se nedopatřením dostane nějaký předmět (rukáv, kravata atd.) do jednoho ze vstupních otvorů, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo stiskněte modře osvětlené tlačítko **ECS**!

Bezpečnostní upozornění: Zásuvka se musí nacházet v blízkosti přístroje a musí být snadno přístupná. Jen tak můžete v nouzovém případě přístroj rychle odpojit ze sítě.

1.2 Elektrické bezpečnostní směrnice

Pozor: Ověřte si, zda se údaje o napětí na přístroji shodují s údaji Vaší elektrické sítě, viz odstavec " Technické údaje"!

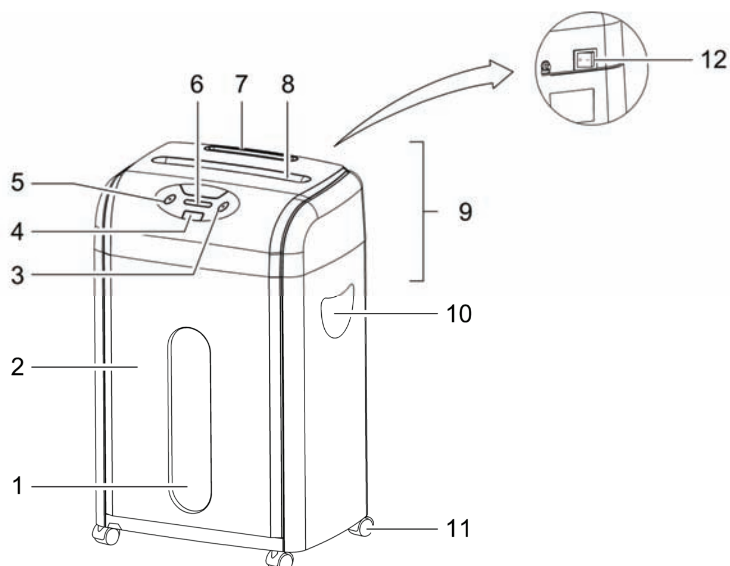
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky
  - před vyprázdněním sběrné nádoby
  - před delším nepoužíváním
  - před čištěním přístroje
  - před manipulací s přístrojem
- Při poškození síťového kabelu, zástrčky nebo samotného přístroje neuvádějte sami přístroj do provozu (nebezpečí zranění)!
- Na síťovém kabelu neprovádějte žádné změny, protože je dimenzován pro zadané síťové napětí.
- Používejte pouze vhodný prodlužovací kabel. Nepoužívejte žádné vícenásobné zásuvky, adaptéry ani nevhodné prodlužovací kabely.
- Nepřetěžujte doporučenou kapacitu zásuvky ani případně připojeného prodlužovacího kabelu!

Pozor: Otevírání nástavce s řezacím mechanizmem je zakázáno. Životu nebezpečné! Kromě toho tím zaniká nárok na záruku.

2 Použití k danému účelu

- Používejte skartovač **ECS 415.4 CCD** pouze ke skartování papíru, CD, DVD nebo kreditních karet a to v zaváděcích otvorech k tomu určených! Skartovaný materiál musí být suchý a musí odpovídat požadavkům uvedeným v odstavci "Technické údaje"! Skartace jiných materiálů může způsobit Vaše poranění (tříštěním pevných materiálů atd.) nebo poškození přístroje (např. zničení řezacího mechanizmu).
- Odstraňte veškeré kancelářské svorky před zavedením papíru do přístroje!
- Nelikvidujte pomocí tohoto přístroje žádné nekonečné formuláře, etikety ani obálky! Poškozuje to řezací mechanizmus a Vy pozbýváte nárok na záruku.
- Přístroj lze používat pouze v suchých, uzavřených prostorách.
- Přístroj není určen k podnikatelskému účelu. Dodržujte provozní cyklus uvedený v odstavci "Technické údaje".

3 Ovládací prvky



1 Průhled do sběrné nádoby
2 Sběrná nádoba
3 Tlačítko chod vpřed (**FWD**)
4 Automatické tlačítko (**ECS**) / nouzové vypnutí
5 Tlačítko zpětný chod (**REV**)
6 Zobrazení
7 Otvor pro zavádění CD
8 Otvor pro zavádění papíru
9 Nástavec s řezacím mechanizmem
10 Úchyt
11 Kolečka
12 Přepínač Zap./Vyp.

4 Uvedení do provozu

1. Opatrně vyjměte přístroj z obalu.

Pozor: Spodní část nástavce s řezacím mechanizmem má ostré hrany. Nebezpečí zranění!

2. Postavte přístroj na rovnou plochu.
3. Umístěte přístroj blízko zásuvky. Neumisťujte přístroj blízko tepelného zdroje ani vody.
4. Nasaďte sběrnou nádobu.

Upozornění: Skartovač funguje pouze, je-li originální sběrná nádoba správně vsazena.

5. Nastavte přepínač Zap./Vyp. do polohy **OFF**.
6. Zapojte síťový kabel do zásuvky.

Upozornění: Dbejte na to, aby síťový kabel nepřekážel v cestě a to tak, aby nemohl být překračován lidmi ani zvířaty a aby nebylo možné na něj pokládat jakékoliv předměty. Neopomeňte z důvodu nutného preventivního bezpečnostního opatření respektovat údaje ke zdroji energie na zadní části přístroje.

Bezpečnostní upozornění: Zásuvka a síťová přípojka přístroje musejí být z bezpečnostních důvodů v blízkosti přístroje a volně přístupné, aby mohla být v nouzovém případě rychle přerušena dodávka elektřiny!

5 Obsluha

Upozornění: V odstavci „Technické údaje“ doporučená kapacita nesmí být překročena, jinak dojde ke vzpříčení materiálu! Mějte na vědomí, že složením papíru se zvětšuje jeho objem a tím může dojít k překročení doporučené kapacity listů. Zredukujte množství papíru též při použití papíru s hrubým vláknem.

5.1 Přístroj zapnout

- Uveďte přepínač Zap./Vyp. do polohy **ON**.

Zelená kontrolka “Přístroj zapnut” svítí.

Přístroj je připraven k provozu.

5.2 Funkce ECS (automatický provoz)

Ve funkci **ECS**[7] se automaticky spustí řezací mechanizmus do provozu skartování, jakmile je materiál zaveden do příslušného vstupního otvoru:

- Přístroj se zapne do chodu vpřed a vtáhne materiál.
- 5 vteřin po skartaci se přístroj automaticky vypne.

Funkci **ECS** aktivujete stisknutím automatického tlačítka (**ECS**-tlačítka). Tlačítko **ECS** pak svítí modře.

Upozornění: Ve funkci **ECS** lze skartovat papír otvorem pro zavádění papíru nebo CD, DVD a kreditní karty otvorem pro zavádění CD. Před použitím je nutno vybrat jednu z možností zavádění. Použijete-li více než jednu možnost zavádění, přístroj se zastaví. Dbejte na přípustné množství materiálu určeného ke skartaci.

Upozornění: Ve funkci **ECS** má přístroj jen nepatrnou spotřebu energie.

5.3 Skartovat papír

Upozornění: Maximálně 15 listů DIN A4 s hmotností maximálně 70 g/m^2.

Upozornění: Odstraňte z papíru cizí materiály jako např. kancelářské svorky nebo etikety.

1. Přístroj je zapnut a je ve funkci **ECS**.
2. Zasuňte papír do otvoru pro zavádění papíru.

5.4 Skartovat CD, DVD nebo kreditní karty

Upozornění: Skartovat lze vždy maximálně 1 CD, 1 DVD nebo 1 kreditní kartu.

1. Přístroj je zapnut a je ve funkci **ECS**.
2. Zasuňte CD, DVD nebo kreditní kartu do otvoru pro zavádění CD.

Upozornění: Budete-li chtít z bezpečnostních důvodů skartovat kreditní karty na malé částečky (Cross Cut), můžete kreditní karty zavést do skartovače i otvorem pro zavádění papíru. Toto platí pouze pro kreditní karty, ale ne pro CD/DVD!

5.5 Nouzové vypnutí

Pokud je přístroj ve funkci **ECS** (automatický provoz) nebo v chodu vpřed resp. zpětném chodu, můžete přístroj v nouzovém případě okamžitě vypnout stisknutím tlačítka **ECS**.

5.6 Přístroj vypnout

Nastavte přepínač Zap./Vyp. do polohy **OFF**.

---

[7] Zkratka pro angl. **E**co**S**hred

6 Zobrazení

Zobrazení	Příčina	Řešení
	Přístroj zapnut (**ON**)	
	Vzpříčený materiál	Odstraňte vzpříčený materiál, viz odstavec "Odstranit vzpříčený materiál". Dodržujte doporučené množství skartovaného materiálu uvedeného v odstavci "Technické údaje".
	Přehřátí motoru	Nechte motor vychladnout, viz odstavec "Ochrana motoru". Dodržujte provozní cyklus uvedený v odstavci "Technické údaje".
	Sběrná nádoba plná	Sběrná nádoba je plná a musí být vyprázdněna, viz odstavec "Vyprázdnit sběrnou nádobu".

7 Ochrana motoru

Motor se při přetížení automaticky vypne. V tomto případě svítí červená kontrolka ”Přehřátí motoru".

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a motor nechte vychladnout na pokojovou teplotu.
2. Zasuňte zástrčku zpět do zásuvky a pokračujte v provozu.

Upozornění: Dodržujte provozní cyklus uvedený v odstavci "Technické údaje".

8 Odstranit vzpříčený materiál

Je-li do řezacího mechanizmu zavedeno příliš mnoho materiálu (papír, CD, DVD, kreditní karta), dojde ke vzpříčení materiálu. V případě vzpříčení materiálu se přístroj vypne. V tomto případě svítí červená kontrolka "Vzpříčený materiál".

Postupujte následovně:

- Buď vydá skartovač materiál sám od sebe (automatický zpětný chod), anebo musíte zpětný chod spustit manuálně, viz odstavec "Zpětný chod (tlačítko REV)".
- Uvolněte zbytky materiálu ze zaváděcích otvorů pomocí chodu vpřed, viz odstavec "Chod vpřed (tlačítko FWD)".
- Zapněte přístroj popřípadě střídavě do chodu vpřed a zpětného chodu, dokud nebudou odstraněny veškeré zbytky materiálu ze zaváděcích otvorů.
- Odstraňte manuálně případně se vyskytující zbytky materiálu ze zaváděcích otvorů, viz odstavec "Manuálně odstranit zbytky materiálu ze zaváděcích otvorů".
- Zapněte přístroj do funkce **ECS**.
- Zredukujte množství skartovaného materiálu.
- Dbejte na to, aby byl materiál zasunut do správného zaváděcího otvoru (papír do širokého otvoru pro zavádění papíru, CD/DVD/kreditní karty do úzkého otvoru pro zavádění CD).

8.1 Zpětný chod (tlačítko REV)

Stiskněte tlačítko **REV**, uvedete tak řezací mechanizmus do zpětného chodu a materiál se uvolní.

Upozornění: Dojde-li v otvoru pro zavádění papíru ke vzpříčení materiálu, musíte překontrolovat, zda se v tomto otvoru nacházejí zbytky papíru a tyto popřípadě manuálně odstranit!

8.2 Chod vpřed (tlačítko FWD)

Stiskněte tlačítko **FWD**, skartováním tak odstraníte případně zbylé zbytky papíru z řezacího mechanizmu.

Upozornění: Tlačítko **FWD** je po odstranění vzpříčeného materiálu potřebné ke zprovoznění řezacího mechanizmu bez zavedení materiálu.

8.3 Manuálně odstranit zbytky materiálu ze zaváděcích otvorů

1. Uveďte přepínač Zap./Vyp. do polohy **OFF** a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Opatrně odstraňte uvízlé zbytky materiálu pomocí vhodného nástroje z řezacího mechanizmu.
3. Zasuňte zástrčku zpět do zásuvky a uveďte přepínač Zap./Vyp. opět do polohy **ON**.

9 Údržba a ošetřování

Pozor: Údržba smí být prováděna pouze za předpokladu, že je vytažena zástrčka ze sítě!

9.1 Vyprázdnit sběrnou nádobu

Nejpozději musí být sběrná nádoba vyprázdněna, když svítí červená kontrolka "Sběrná nádoba plná".

1. Nastavte přepínač Zap./Vyp. do polohy **OFF**.
2. Vytáhněte sběrnou nádobu z přístroje směrem dopředu.
3. Vyprázdněte obsah na vhodném místě.
4. Zasuňte sběrnou nádobu zpět do přístroje.

Upozornění: Doporučujeme nezaplňovat sběrnou nádobu až k řezacímu mechanizmu. Zabráníte tak vzpříčení řezaného materiálu v řezacím mechanizmu. Sběrnou nádobu pravidelně vyprazdňujte.

Upozornění: Jakmile je sběrná nádoba odstraněna z přístroje, není skartovač provozuschopný. Skartovač funguje pouze, když je originální sběrná nádoba správně nasazena.

9.2 Řezací mechanizmus promazat olejem

Chcete-li být co nejdéle spokojeni s Vaším skartovačem, doporučujeme pravidelně odstranit zbytky z řezacího mechanizmu a nanést na něj trochu speciálního oleje pro skartovače. Speciální olej bez chlor-fluorovaných uhlovodíků obdržíte u Vašeho prodejce nebo přímo v našem servisním centru v Hattingenu. Tím prodloužíte životnost přístroje.

- Po každém vyprázdnění sběrné nádoby naneste speciální olej v příčných linkách na vhodný list papíru a tento list nechte ve funkci **ECS** projít řezacím mechanizmem.

Pozor: Použití olejů v rozstřikovačích s obsahem chlor-fluorovaných uhlovodíků je zakázáno!

9.3 Přístroj očistit

Bezpečnostní upozornění: Použití lehce vznětlivých látek je zakázáno. Nebezpečí zranění!

1. Uveďte přepínač Zap./Vyp. do polohy **OFF** a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Očistěte zevně přístroj lehce navlhčenou měkkou tkaninou.

Upozornění: Nepoužívejte k čištění zevnějšku přístroje žádné běžné domácí ani agresivní čistící prostředky a žádné chemikálie (např. benzín, alkohol). Používejte výhradně jen speciální čistící prostředky určené pro skartovače.

Upozornění: Čištění zevnějšku přístroje, zaváděcích otvorů nebo nástavce s řezacím mechanizmem pomocí vysokotlakého čističe nebo tlakových nádob (sprejů) není přípustné.

10 Technické údaje

	ECS 415.4 CCD
	Není určeno k podnikatelskému účelu.
Bezpečnostní stupeň podle DIN 32757	3
Otvor pro zavádění papíru a kreditních karet:	ano
Řezný výkon	max. 5 listů A4 (70 g/m^2) nebo max. 1 kreditní karta
Způsob řezu, šíře řezu	Cross Cut (příčný řez), 4 x 44 mm
Šíře otvoru pro zavádění papíru	220 mm
Otvor pro zavádění CD/DVD a kreditních karet:	ano
Řezný výkon	vždy max. 1 kus
Způsob řezu, šíře řezu	řez v proužcích, 23,5 mm (šíře proužku)
Šíře zaváděcího otvoru	122 mm
Provozní cyklus	7 minut zapnuto, 50 minut vypnuto
Rychlost řezání	1,6 m/min
Řezací mechanizmus	kvalitní ocel
Hladina hluku	60 dB(A)
Objem sběrná nádoba na papír	18 litrů (cca 230 listů DIN A4)
Objem sběrná nádoba na CD/DVD aj.	1 litr
Sběrná nádoba s kontrolním okénkem	ano
Rozsah ovládání	Nouzové vypnutí Autostart/Autostop Zpětný chod (automatický nebo manuální) Chod vpřed (bez zavedení materiálu)
Zobrazení	Přístroj zapnut (zelená kontrolka LED) Vzpříčený materiál (červená kontrolka LED) Ochrana proti přehřátí (červená kontrolka LED) Sběrná nádoba plná (červená kontrolka LED)
Rozměry (Š x H x V)	338 x 248 x 515 mm
Hmotnost	10,5 kg
Kolečka	ano
Napájení	230 V / 50 Hz
Příkon	max. 280 W (1,2 A)

11 Odstranění závady

Závada	Zjištění & příčina	Řešení
Přístroj nefunguje	Je zástrčka správně zasunuta v zásuvce?	Zástrčku zasuňte správně do zásuvky.
	Je přepínač Zap./Vyp. v poloze **OFF**?	Uveďte přepínač Zap./Vyp. do polohy **ON**.
	Je přístroj ve funkci **ECS**?	Stiskněte tlačítko **ECS** tak, že svítí modře.
	Byl přístroj správně sestaven?	Přesvědčte se, zda je sběrná nádoba správně vsazena.
	Nespustí se motor, když je zaveden papír?	Zasuňte materiál do daného vstupního otvoru, tak abyste se dotkli senzoru uprostřed.
Přístroj po delším provozu již nefunguje nebo se při provozu zastavuje	Byl přístroj po delší dobu bez přerušení v provozu? Je povrch přístroje teplý? Pak byla pravděpodobně překročena přípustná doba provozu.	Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a motor nechte vychladnout na pokojovou teplotu. Provozní cyklus viz "Technické údaje".
Vzpříčený materiál	Zavedli jste větší množství materiálu než je přípustné (viz odstavec "Technické údaje"? Nebyl materiál zaveden rovně do vstupního otvoru?	Odstraňte vzpříčený materiál, viz odstavec "Odstranit vzpříčený materiál".

Upozornění: Pokud nemůžete závadu sami odstranit, kontaktujte Vašeho prodejce nebo volejte horkou linku Olympia.

12 Pokyny k likvidaci



Tento symbol (přeškrtnutá popelnice) znamená, že tento produkt by měl konečný uživatel po uplynutí životnosti odevzdat k recyklaci do sběrného dvora nebo tříděného odpadu. Tento symbol platí jen ve státech EHP*.

* EHP = Evropský hospodářský prostor, který zahrnuje členské státy EU a státy Norsko, Island a Lichtenštejnsko.

13 Záruka

Vážený zákazník,

těší nás, že jste se rozhodli pro tento přístroj.

V případě vzniku závady odevzdejte přístroj spolu s pokladničním dokladem a originálním obalem v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.



ECS 415.4 CCD

Destruidor de documentos, automático e económico

MANUAL DE INSTRUÇÕES

[PORTUGUÊS]
11.2010

1 Importantes instruções de segurança

Para poder utilizar todas as funções do seu destruidor de documentos, por favor, leia cuidadosamente este manual antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-o para uma consulta mais tarde.

- Mantenha o aparelho longe das crianças e dos animais domésticos! Apenas adultos podem utilizar este aparelho.
- Só uma pessoa cada vez pode utilizar o aparelho.
- Durante o funcionamento não deve realizar outras tarefas no aparelho, como p.ex. a limpeza.
- Nunca deixe o aparelho a trabalhar sem observação.
- Deve proteger o aparelho de insolação directa, calor extremo e humidade!
- Nunca você mesmo deve realizar reparações neste aparelho. Risco de ferimento! Além disso, cessará a garantia. Deixe pessoal qualificado realizar as respectivas reparações.
- Respeite todas as advertências e avisos incluídos neste manual e assinalados no aparelho e na embalagem!
- Nunca retire qualquer autocolante ou aviso por escrito da caixa do aparelho. Também não deve efectuar qualquer outra alteração no aparelho. Risco de ferimento! Além disso, cessará a garantia.

1.1 Sinais de segurança

	Atenção! Alerta!		Nunca ponha as mãos nas entradas de alimentação!
	Mantenha cabelo comprido e solto, gravatas, xailes, joias e vestuário largo longe da área das entradas de alimentação!		O aparelho não deve ser utilizado por crianças!
			Não introduza agrafos nas entradas de alimentação!
			Mantenha os vapores dos frascos pulverizadores e gases longe do destruidor de documentos.

Atenção: a não observação destes sinais de segurança pode causar ferimentos graves! Se, mesmo assim, um objecto (manga, gravata etc.) entrar involuntariamente numa das aberturas de alimentação, tire imediatamente a ficha da tomada ou pressione a tecla azul iluminada **ECS**!

Aviso de segurança: A tomada deve estar perto do aparelho e de fácil acesso. Assim o aparelho pode ser desligado da rede rapidamente numa emergência.

1.2 Directivas de segurança eléctrica

Atenção: verifique se a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da sua rede eléctrica; veja o capítulo „Dados técnicos“!

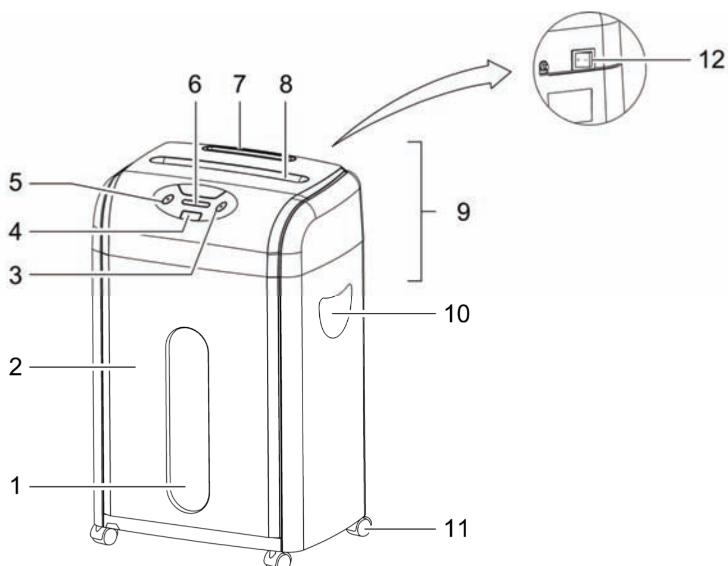
- Tire a ficha da tomada
    - antes de esvaziar o recipiente de recolha
    - antes de um período prolongado de não utilização
    - antes de limpar o aparelho
    - antes de deslocar o aparelho
- Nunca coloque o aparelho em funcionamento se haver danos visíveis no cabo, na ficha ou no próprio aparelho (perigo de ferimento)!
- Não deve realizar qualquer alteração no cabo apto para a tensão eléctrica prescrita.
- Utilize apenas um cabo de extensão aprovado. Não utilize tomadas múltiplas, adaptadores ou cabos de extensão não aprovados.
- Não deve sobrecarregar a capacidade recomendada da tomada nem um cabo de extensão eventualmente ligado!

Atenção: É proibido abrir o dispositivo de corte para fins de reparação. Perigo de vida! Além disso, cessará a garantia.

2 Utilização conforme as especificações

- Utilize o destruidor de documentos **ECS 415.4 CCD** apenas para destruir papel, CD's, DVD's ou cartões de crédito nas respectivas entradas de alimentação! O material a ser destruído deve ser seco e corresponder aos requisitos indicados no capítulo „Dados técnicos“! A destruição de outros materiais pode levar a ferimentos (devido a lascas de materiais duros) ou danificar o aparelho (p.ex. destruir o dispositivo de corte).
- Remova todos os clipes antes de introduzir o papel no aparelho!
- Não deve destruir com este aparelho qualquer formulário contínuo, etiquetas ou envelopes! Deste modo, o dispositivo de corte fica danificado e perderá o direito de garantia.
- O aparelho só pode ser utilizado em espaços secos e fechados.
- O aparelho não é destinado para o uso industrial. Tenha em atenção o ciclo operacional indicado no capítulo "Dados técnicos“.

3 Elementos de comando



1 Janela de controlo do recipiente de recolha
2 Recipiente de recolha
3 Tecla de avanço (**FWD**)
4 Tecla do modo automático (**ECS**) / botão de emergência
5 Tecla de retrocesso (**REV**)
6 Elementos de indicação
7 Disp. de alimentação de CD
8 Alimentação de papel
9 Dispositivo de corte
10 Pega
11 Rolos
12 Interruptor de ligar/desligar

4 Colocação em funcionamento

1. Tire o aparelho da embalagem com cuidado.

Atenção: A parte inferior do dispositivo de corte apresenta cantos afiados. Risco de ferimento!

2. Coloque o aparelho numa superfície plana.
3. Monte o aparelho perto de uma tomada. No entanto, não posicione o aparelho perto de uma fonte de calor ou de água.
4. Monte o recipiente de recolha.

Aviso**:** O destruidor de documentos funciona apenas com o recipiente de recolha original colocado de modo correcto.

5. Coloque o manípulo de ligar/desligar na posição **OFF**.
6. Coloque a ficha na tomada.

Aviso: Tenha em atenção que o cabo eléctrico não estorva de modo a que pessoas ou animais tenham de passar-lo ou outros objectos possam ficar colocados em cima do cabo. Tenha em atenção as necessárias medidas de prevenção conforme as indicações de alimentação eléctrica no verso do aparelho.

Aviso de segurança: Por motivos de segurança, tanto a tomada como a ligação eléctrica do aparelho devem ficar perto do aparelho e de livre acesso para poder cortar a alimentação eléctrica rapidamente, em caso de emergência!

5 Comando

Aviso: Não deve exceder a capacidade recomendada em „Dados técnicos“ para não causar uma obstrução de material! Por favor, tenha em atenção, que ao dobrar o papel a espessura também aumentará. Isto pode causar um excesso da capacidade de folhas recomendada. Deve reduzir também a quantidade de papel em caso de papel de fibra grossa.

5.1 Ligar o aparelho

- Coloque o manípulo de ligar/desligar na posição **ON**.

O indicador luminoso verde “Aparelho ligado” está aceso.

O aparelho está operacional.

5.2 A função ECS (modo operacional automático)

Com a função **ECS**[8] o modo operacional de destruição do dispositivo de corte inicia-se automaticamente ao introduzir material na respectiva abertura de alimentação:

- O aparelho comuta para o avanço e puxa o material para dentro.
- 5 segundos após a destruição o aparelho desliga-se automaticamente.

Pode activar a função **ECS** pressionando a tecla do modo automático (tecla **ECS**). Depois a tecla **ECS** é iluminada a azul.

Aviso: Com a função **ECS** pode destruir papel na abertura de alimentação para papel e CD's, DVD's e cartões de crédito através da entrada de alimentação para CD's. No entanto, deve utilizar apenas uma entrada de alimentação cada vez. Se utilizar mais do que uma entrada de alimentação, o aparelho parará. Por favor, também tenha em atenção as quantidades permitidas do material a ser destruído.

Aviso: Na função **ECS** o consumo eléctrico do aparelho é menor.

5.3 Destruir papel

Aviso: No máximo, 15 folhas de DIN A4 com um peso máximo de 70 g/m^2.

Aviso: Retire todo o material estranho do papel, como p.ex. clipes e etiquetas.

1. O aparelho está ligado e encontra-se na função **ECS**.
2. Coloque o papel na entrada de alimentação para papel.

5.4 Destruir CD's, DVD's ou cartões de crédito

Aviso: Cada processo de destruição pode destruir, no máximo, 1 CD, 1 DVD ou 1 cartão de crédito.

1. O aparelho está ligado e encontra-se na função **ECS**.
2. Introduza o CD, DVD ou cartão de crédito na abertura de alimentação para CD.

Aviso: Se, por motivos de segurança, pretender destruir cartões de crédito através do corte em partículas (Cross Cut), pode também introduzir os cartões de crédito na entrada de alimentação para papel do destruidor de documentos. Isto aplica-se apenas a cartões de crédito e não a CD's/DVD's!

5.5 Botão de emergência

Ao encontrar-se na função **ECS** (modo operacional automático) ou no modo de avanço ou retrocesso, pode desligar imediatamente o aparelho em caso de emergência pressionando a tecla **ECS**.

5.6 Desligar o aparelho

Coloque o manípulo de ligar/desligar na posição **OFF**.

---

[8] Abreviatura para o termo em Inglês **Ec**o**S**hred

6 Elementos de indicação

Indicação	Causa	Resolução
	Aparelho ligado (**ON**)	
	Obstrução de material	Remova a obstrução de material, veja o capítulo "Remover a obstrução de material". Respeite a capacidade de material a destruir, recomendada no capítulo „Dados técnicos".
	Sobreaquecimento do motor	Deixe que o motor arrefeça, veja o capítulo „Disjuntor do motor". Respeite o ciclo operacional indicado no capítulo „Dados técnicos".
	Recipiente de recolha cheio	O recipiente de recolha está cheio e deve ser esvaziado, veja o capítulo "Esvaziar o recipiente de recolha".

7 Disjuntor do motor

Ao ser sobrecarregado, o motor desliga-se automaticamente. Neste caso acende-se o indicador luminoso vermelho "Motor sobreaquecido".

1. Retire a ficha da tomada e deixe que o motor arrefece a temperatura ambiente.
2. Coloque a ficha novamente na tomada e continue a operação.

Aviso: Tenha em atenção o ciclo operacional indicado no capítulo "Dados técnicos".

8 Resolver a obstrução de material

Ao introduzir demasiado material (papel, CD, DVD, cartão de crédito) no dispositivo de corte causará uma obstrução de material. O aparelho desliga-se durante uma obstrução de material. Neste caso acende-se o indicador luminoso vermelho “Obstrução de material”.

Siga da seguinte forma:

- Ou o próprio destruidor de documentos consegue expulsar o material (retrocesso automático) ou deve iniciar manualmente o modo de retrocesso, veja o capítulo “Modo de retrocesso" (tecla REV).
- Retire todos os restos de material através do modo de avanço, veja o capítulo “Modo de avanço (tecla FWD)”.
- Se for necessário, comute o aparelho entre os modos de avanço e retrocesso até ter removido todo o material das aberturas de alimentação.
- Remova eventualmente restos de material existentes à mão das entradas de alimentação, veja o capítulo “Remover manualmente restos de material das entradas de alimentação”.
- Comute o aparelho novamente na função **ECS**.
- Deve reduzir a quantidade de material a ser destruído.
- Tenha em atenção de colocar o respectivo material na entrada de alimentação correcta (papel na entrada larga de alimentação para papel, CD's/DVD's/cartões de crédito na entrada estreita de alimentação para CD's).

8.1 Modo de retrocesso (tecla REV)

Pressione a tecla **REV** para colocar o dispositivo de corte no modo de retrocesso e, assim, libertar o material.

Aviso: Se haver uma obstrução de material na entrada de alimentação para papel, deve verificar também se existam restos de papel na entrada de alimentação para papel. Em caso afirmativo, eventualmente é preciso uma remoção manual!

8.2 Modo de avanço (tecla FWD)

Pressione a tecla **FWD** para eventualmente destruir o restante material e, assim, tirá-lo do dispositivo de corte.

Aviso: Após a resolução da obstrução, a tecla **FWD** é preciso para accionar o dispositivo de corte sem introduzir material.

8.3 Remover manualmente restos de material das entradas de alimentação

1. Coloque a manípulo de ligar/desligar na posição **OFF** e remova a ficha da tomada.
2. Remova os restos de material entalados cuidadosamente do dispositivo de corte por meio de uma ferramenta adequada.

3. Coloque a ficha novamente na tomada e posicione o manípulo de ligar/desligar na posição **ON**.

9 Manutenção e conservação

Atenção: Sempre realizar os trabalhos de manutenção com a ficha retirada da tomada!

9.1 Esvaziar o recipiente de recolha

O mais tardar ao acender-se o indicador luminoso vermelho “Recipiente de recolha cheio” deve esvaziar o recipiente de recolha.

1. Coloque o manípulo de ligar/desligar na posição **OFF**.
2. Puxe o recipiente de recolha para a frente, para fora do aparelho.
3. Esvazie o conteúdo num local adequado.
4. Empurre o recipiente de recolha novamente para dentro do aparelho.

Aviso: recomenda-se a não encher o recipiente de recolha até ao dispositivo de corte. Deste modo, evitará uma contrapressão do material cortado contra o dispositivo de corte. Esvazie regularmente o recipiente de recolha.

Aviso: Ao retirar o recipiente de recolha do aparelho, o destruidor de documentos não é mais operacional. O destruidor de documentos funciona apenas com o recipiente de recolha original colocado de modo correcto.

9.2 Olear o dispositivo de corte

Para gozar do seu destruidor de documentos durante muito tempo recomendamos a limpeza regular dos resíduos dos dispositivos de corte e aplicar um pouco do óleo especial para destruidores de documentos nos dispositivos de corte. Pode obter óleo especial sem FCKW no seu comerciante qualificado ou directamente no nosso centro de assistência em Hattingen. Deste modo, prolongará a vida útil do seu aparelho.

- Depois de ter esvaziado o recipiente de recolha deve sempre aplicar óleo especial em várias linhas transversais numa folha de papel e depois deixar passar esta folha de papel pelo dispositivo de corte colocado na função **ECS**.

Atenção: não é permitido o uso de óleo com FCKW contido em pulverizadores!

9.3 Limpar o aparelho

Aviso de segurança: É proibido utilizar substâncias inflamáveis. Risco de ferimento!

1. Coloque a manípulo de ligar/desligar na posição **OFF** e remova a ficha da tomada.
2. Limpe o exterior do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido.

Aviso: Não utilize detergentes agressivos de uso doméstico nem substâncias químicas (p.ex. gasolina, álcool) para limpar a caixa. Deve utilizar sempre exclusivamente produtos de limpeza especiais, aprovados para destruidores de documentos.

Aviso: Não é permitido limpar a caixa do aparelho, as entradas de alimentação ou o dispostivo de corte com lavadores de alta pressão, ar comprimido ou sprays de ar comprimido.

10 Dados técnicos

	ECS 415.4 CCD
	Não é indicado para uso industrial.
Classe de protecção conf. DIN 32757	3
Entradas de alimentação para papel e cartões de crédito:	sim
Capacidade de corte	no máx. 15 folhas DIN A4 (70 g/m^2) ou 1 cartão de crédito
Método de corte, largura de corte	Cross Cut (corte em partículas), 4 x 44 mm
Entrada de alimentação de papel larga	220 mm
Entrada de alimentação para CD's/DVD's e cartões de crédito:	sim
Capacidade de corte	no máx. 1 peça cada
Método de corte, largura de corte	corte em fitas, 23,5 mm (largura das fitas)
Entrada larga de alimentação	122 mm
Ciclo operacional	7 min ligado, 50 min desligado
	1,6 m/min
Dispositivo de corte	aço de alta qualidade
Nível sonoro	60 dB(A)
Volume Recipiente de recolha Papel	18 litros (aprox. 230 folhas DIN A4)
Volume Recipiente de recolha CD's/DVD's e.o.	1 litros
Recipiente de recolha com janela de controlo	sim
Elementos de comando	Botão de emergência Início/paragem automáticos Modo de retrocesso (automático e manual) Modo de avanço (sem alimentação de material)
Elementos de indicação	Aparelho ligado (LED verde) Obstrução de material (LED vermelho) Protecção contra sobreaquecimento (LED vermelho) Recipiente de recolha cheio (LED vermelho)
Medidas (L x P x A)	338 x 248 x 515 mm

Peso	10,5 kg
Rolos	sim
Alimentação de tensão	230 V / 50 Hz
Consumo	no máx. 280 W (1,2 A)

11 Resolução de problemas

Problema	Diagnóstico & Causa	Resolução
O aparelho não funciona	Verifique a colocação correcta da ficha na tomada	Coloque a ficha correctamente na tomada.
	O manípulo de ligar/desligar encontra-se na posição **OFF**?	Coloque o manípulo de ligar/desligar na posição **ON**.
	O aparelho encontra-se na função **ECS**?	Pressione a tecla **ECS**. Deve ficar aceso com luz azul.
	O aparelho foi montado correctamente?	Assegure-se da colocação correcta do recipiente de recolha.
	O motor não arranca ao inserir material?	Insira o material na respectiva entrada de modo a entrar em contacto com o sensor situado no centro.
O aparelho já não funciona após um período prolongado ou pára durante a operação	Utilizou o aparelho ininterruptamente durante um período prolongado? A superfície do aparelho está quente? Então, muito provavelmente excedeu o ciclo operacional.	Retire a ficha da tomada e deixe que o motor arrefece a temperatura ambiente. Veja o ciclo operacional no capítulo “Dados técnicos”.
Obstrução de material	Inseriu mais do que a quantidade de material permitida (veja o capítulo “Dados técnicos”)? Não inseriu o material de forma linear na entrada?	Remova a obstruçaõ de material, veja o capítulo "Remover a obstrução de material".

Aviso: Se não conseguir resolver o erro sozinho, por favor, contacte o seu comerciante ou ligue para a linha de assistência de Olympia.

12 Avisos para a eliminação



Este símbolo (o caixote de lixo cruzado) significa que este produto, depois do seu tempo útil, deve ser devolvido ao sistema de devolução ou sistema de recolha separada disponíveis para o utilizador final. Este símbolo aplica-se apenas no EEE*.

* EEE = Espaço Econnómico Europeu, que contém os estados membros da UE plus os estados Islândia, Lichtenstein e Noruega.

13 Garantia

Prezado cliente,

Apraz-nos saber que optou em favor desse aparelho. Caso surja um defeito, queira devolver o aparelho, junto com o comprovante de compra e a embalagem original, ao mercado onde adqueriu.
Vale o prazo de garantia legal.

Versão do 22.11.2010



Konformitätserklärung / Declaration of Conformity
Olympia ECS 415.4 CCD

GB IE CY	The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and standards:
DE AT CH	Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:
FR BE	Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur:
ES	Por medio de la presente, el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:
PT	O fabricante declara que este aparelho está em conformidade com as disposições das directivas e normas:
NL BE	De fabrikant verklaart hierbij dat het apparaat voldoet aan de bepalingen in de richtlijnen en normen:
IT CH	Il costruttore dichiara con la presente che la macchina sotto descritta è conforme alle norme delle direttive:
CS	Výrobce tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá ustanovením směrnic a norem:

2006/95/EEC	EN 60950-1:2006+A11
2004/108/EEC	EN 55014-1:2006
	EN 55014-2:1997+A1+A2
	EN 61000-3-2:2006
	EN 61000-3-3:2008



OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen
Phone: 0 23 24 / 68 01-0
Fax: 0 23 24 / 68 01-99
E-Mail: olympia@olympia-vertrieb.de

Hattingen, November 2010	Heinz Prygoda, Managing Director
Ort, Datum	Name und Unterschrift

DoC No.: 2695 / Version 01 / 22.11.2010

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein. Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.